uvex

UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH
Wuerzburger Str. 181-189
90766 Fuerth
GERMANY
T: +49 911 9736-0
F: +49 911 9736-1760
E: safety@uvex.de
I: uvex-safety.com

UVEX SPR OOO
Blagodatnaya str. 67
196105 St. Petersburg
RUSSIA
T: +7 812 327 6781 and
8 800 500 78 90
F: +7 812 327 6781
E: uvex@uvex-safety.ru
I: uvex-safety.ru

UVEX SAFETY AUSTRALIA
LIMITED
PARTNERSHIP
Unit 3 Riverside Centre
24-28 River Road West
Parramatta NSW 2150
AUSTRALIA
T: +61 2 9891 1700
F: +61 2 9891 1788
E: info@uvex.com.au
I: uvex-safety.com.au
Sydney 1800 815 790
Melbourne +61 3 9832 0851
Brisbane +61 7 3394 8414
Adelaide +61 8 8376 0732
Perth +61 8 9209 1444

UVEX SAFETY (UK) LTD
uvex House
Farnham Trading Estate
Farnham
Surrey
GU9 9NW
UNITED KINGDOM
T: +44 1252 73 12 00
E: safety@uvex.co.uk
I: uvex-safety.co.uk

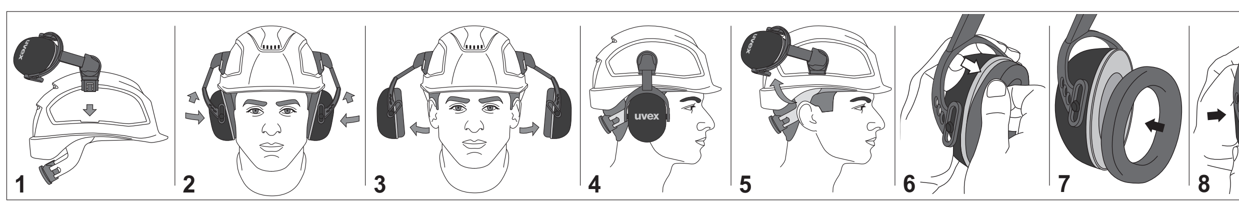
protecting people

1090105/05/02.22/v001© 2022 - UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH

uvex

uvex K-series
K10H, K20H, K30H

protecting people



TP TC No. 019/2011

22
PAP

Tested according to European Standard EN 352-3

uvex K10H **SNR: 28 dB** Weight: 216 g Size/Range: S/M/L

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. dB	16.4	12.9	18.7	27.1	34.4	36.5	38.3	37.5	36.4	28.3	20.0	30.5
Std. dev. dB	3.7	2.3	2.9	3.7	3.1	3.9	4.0	4.8	2.8	2.9	2.10	2.2
APV	12.6	10.6	15.8	23.4	31.3	32.6	34.3	32.7	34	26	18	28

uvex K20H **SNR: 30 dB** Weight: 263 g Size/Range: S/M/L

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. dB	20.1	15.5	22.1	28.2	36.4	37.1	37.8	36.1	36.8	30.5	23.0	32.6
Std. dev. dB	4.4	3.6	3.9	3.0	4.4	3.9	4.2	3.8	3.2	2.9	3.3	2.8
APV	15.8	12.0	18.2	25.2	32.1	33.2	33.5	32.3	34	28	20	30

uvex K30H **SNR: 34 dB** Weight: 420 g Size/Range: S/M/L

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. dB	24.3	20.0	26.7	33.3	39.4	37.1	41.3	39.2	38.3	34.3	27.5	36.0
Std. dev. dB	5.0	4.0	3.4	3.4	4.2	2.7	3.6	4.1	2.1	2.5	3.4	2.2
APV	19.3	16.1	23.3	29.8	35.2	34.4	37.7	35.1	36	32	24	34.0

Notified body No. 2797: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body No. 0086: BSI Assurance UK Ltd Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP

2797 0086

Tested according to Australian Standard AS/NZS 1270:2002

uvex K10H **SLC80: 18 dB** Class 3 Weight: 216 g Clamping force: 9.8 N, 9.8 N, 9.8 N

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean att. dB	7.3	8.7	16.1	27.4	30.6	29.1	30.7
Std. dev. dB	4.6	5.3	5.7	6.2	5.1	5.9	7.9
APV	2.7	3.4	10.4	21.2	25.5	23.2	22.8

uvex K20H **SLC80: 20 dB** Class 3 Weight: 263 g Clamping force: 9.8 N, 9.8 N, 9.8 N

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean att. dB	7.9	10.3	18.3	29.3	31.7	28.8	29.4
Std. dev. dB	5.6	4.4	5.4	6.6	3.8	5.0	6.8
APV	2.3	5.9	12.9	22.7	27.9	23.8	22.6

uvex K30H **SLC80: 23 dB** Class 4 Weight: 420 g Clamping force: 11.1 N, 11.1 N, 11.1 N

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean att. dB	11.0	13.6	23.3	33.3	32.5	32.9	30.5
Std. dev. dB	7.3	5.7	6.0	5.9	4.5	5.9	8.9
APV	3.7	7.9	17.3	27.4	28.0	27.0	21.6

Test Institute, Michael & Associates, Inc., 2766 W. College Ave Suite 1, State College, PA 16801

Hearing protector class 3 or 4 tested to AS/NZS 1270. When selected, used and maintained as specified in AS/NZS 1269, this protector may be used in noise up to 100 dB(A) or 105 dB(A) assuming an 85 dB(A) criterion. A lower criterion may require a higher protector class.

Certified Product
AS/NZS 1270
Lic. 41199
SAI Global

Tested according to American Standard ANSI S-3.19-1974

uvex K10H **NRR: 22 dB** CSA Class B Weight: 216 g Headband Force: lbs 2.2

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean att. dB	14.6	18.0	25.1	32.6	35.6	35.5	37.2
Std. dev. dB	2.8	2.3	2.5	3.2	3.3	3.5	4.0

uvex K20H **NRR: 24 dB** CSA Class A Weight: 263 g Headband Force: lbs 2.2

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean att. dB	17.6	21.2	27.0	36.4	36.9	36.0	35.4
Std. dev. dB	2.6	2.1	2.6	4.1	2.4	2.3	3.3

uvex K30H **NRR: 26 dB** CSA Class AL Weight: 420 g Headband Force: lbs 2.5

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean att. dB	22.1	23.9	29.8	39.4	36.3	37.6	36.5
Std. dev. dB	2.7	2.5	3.0	3.5	3.2	2.6	4.2

Test Institute, Michael & Associates, Inc., 2766 W. College Ave Suite 1, State College, PA 16801

Information required by E.P.A. (US)

The level of noise entering a person's ear, when hearing protectors are worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR.
For example:
1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
2. The NRR is 29 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 63 dBA.

Caution: For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz, the C-weighted environmental noise level should be used. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire. Constant or repetitive exposure to impulsive noise may lead to serious injury, including temporary or permanent deafness. The Noise Reduction Rating (NRR) calculated from the attenuation data is 29 dB.

DE Gebrauchsanweisung für uvex K-series Helmkapseln

uvex K-series:
uvex K-Series K10H, K20H, K30H
Passiver Kapselgehörschutz, mit mechanischer Anbindung für die Befestigung an Industrieschutzhelmen. Es handelt sich um ein PSA-Produkt der Kategorie III, schädlicher Lärm.

Warnhinweise:
Dieser Gehörschutz dient bei Verwendung gemäß dieser Gebrauchsanweisung zum Schutz vor schädlichen Lärm. Tragen Sie den Gehörschutz während des gesamten Aufenthaltes im Lärmbereich. Der Gehörschutz muss korrekt am Schutzhelm montiert und vor jeder Benutzung kontrolliert werden. Dichtkissen können Alterserscheinungen aufweisen, auf Defekte oder Risse achten und Überprüfung der Flexibilität der Dichtkissen. Bei Beschädigungen den Gehörschutz nicht verwenden. Tauschen Sie die Dichtkissen zweimal jährlich, damit Dichtung, Hygiene und Komfort erhalten bleibt. Lange Haare zur Seite streichen und Schmuck oder andere Gegenstände die die akustische Abdichtung beeinträchtigen entfernen. Die Umhüllung der Dichtkissen mit Hygienebezügen kann die akustische Abdichtung beeinträchtigen. Bei Nichteinhaltung der Anweisungen kann die Wirkung der Gehörschutzkapseln negativ beeinflusst werden, was zu Gehörschädigungen führen kann.

Lagerung:
Lagerort, in Originalverpackung trocken, sauber Licht-, UV- und Hitze geschützt im Temperaturbereich –10 °C bis 55 °C, Luftfeuchtigkeit max. 85 %.
Lagerdauer 5 Jahre, ab Fertigungsdatum. Fertigungsdatum siehe Produkt oder Verpackung. Achten Sie darauf, dass während der Aufbewahrung der Bügel nicht gedehnt und die Dichtungskissen nicht zusammengedrückt sind.

Nutzungsdauer:
Nutzungsdauer 5 Jahre, ab Fertigungsdatum. Empfehlung ein regelmäßiger Wechsel der Dichtkissen verlängert die Nutzungsdauer. Entsorgen Sie das Produkt nach Ablauf oder sofort, wenn es beschädigt ist, oder nicht mehr gereinigt werden kann.

Befestigung am Industrieschutzhelm:
Die Helmanbindung der Gehörschutzkapsel in den seitlichen Schlitz (30 mm Euroslot) am Helm schieben bis sie einrastet. Festen Sitz der Anbindung kontrollieren.

Aufsetzanleitung:
1. Gehörschutzkapsel nach außen drücken, Kapseln rasten in die Bereitschaftsposition (**Abb. 1**)
2. Schutzhelm aufsetzen und am Kopf richtig positionieren, Kapseln zum Kopf drücken, diese rasten nun in die Arbeitsposition. Positionierung der Kapseln, durch hoch- oder herunterschieben. Die Ohren müssen vollständig überdeckt und abgedichtet sein. (**Abb. 2**)
3. Bei Arbeitspausen, können die Kapseln wieder in die Bereitschaftsposition (**Abb. 3**) gebracht werden.
4. Korrekter Sitz (**Abb. 4**)
5. Kapseln nach oben drehen für die Parkposition. (**Abb. 5**)

Kompatible Industrieschutzhelme:
Diese Gehörschützer sollten nur an den folgenden Industrieschutzhelmen befestigt und
an ihnen getragen werden: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing
Bei Verwendung mit anderen Schutzhelmen kann es zu Abweichungen der Dämmwerte kommen.

Reinigung, Desinfektion:
Zur Reinigung keine Desinfektions-,Lösemittel oder chemische Substanzen verwenden, diese Produkte können dadurch leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden. Reinigung mit angefeuchteten Tuch mit milder Seifenlauge, vor erneuter Benutzung trocknen lassen. Gehörschutz nicht ins Wasser tauchen.

Wartung:
Dichtkissen wechseln, abziehen der alten Dichtkissen (**Abb. 6**)
Neue Dichtkissen positionieren, Kissenentlüftung nach unten (**Abb. 7**)
Dichtkissen rundum fest andrücken (**Abb. 8**)

Zubehör:

Hygienekit (Dichtkissen)	Art. Nr: 2599.972
Premium Komfortpads	Art.Nr: 259.9978

Komponente:
Kapsel, Kapselbügel: ABS
Dichtkissen: PVC/PUR-Schaum

Zulassung:
Das Produkt erfüllt die harmonisierten Normen EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 und entspricht der PSA-Verordnung (EU)2016/425.
Die gültige Rechtsprechung finden Sie auf der Konformitätserklärung unter:
www.uvex-safety.com/ce
oder für UK unter: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Frequenz
Mean att. – Mittelwert der Dämmung
Std. dev. – Standardabweichung
APV – Angenommene Schutzwirkung
SNR – Dämmwert nach Einzel-Nummernbewertung
H – Dämmwert bei hohen Frequenzen
M – Dämmwert bei mittleren Frequenzen
L – Dämmwert bei niedrigen Frequenzen

EN Instructions for use for uvex K series helmet earmuffs

uvex K series:
uvex K series K10H, K20H, K30H
Passive earmuffs with mechanical connection for attaching to industrial safety helmets. This is an item of PPE belonging to Category III, "harmful noise".

Warnings:
This hearing protection is designed to protect the wearer from harmful noise when used in accordance with these instructions for use. The hearing protection should be worn at all times while in the noisy area. The hearing protection must be fitted to the safety helmet correctly and should always be checked before use. The sealing cushions may show signs of wear and tear — make sure to check for defects or cracks, and check how flexible they are. Do not use the hearing protection if it is damaged. To maintain a good seal and ensure hygiene and comfort, the sealing cushions should be replaced twice a year. Brush long hair to the side and remove any jewellery or other objects that could affect the acoustic seal. Covering the sealing cushions with hygiene covers may affect the acoustic seal. Failure to observe these instructions may make the earmuffs less effective, which may damage your hearing.

Storage and transportation:
Clean and dry, in the original packaging, away from sources of light, UV and heat, temperature between -10°C and 55°C, max. humidity 85%.
Duration: five years from the date of manufacture. The date of manufacture can be found on the product or on the packaging. Make sure that the headband is not stretched and that the sealing cushions are not pressed together during storage.

Useful life:
The useful life of the product is five years from the date of manufacture. Regularly changing the sealing cushions is recommended to extend the useful life of the earmuffs. Dispose of the product once it has expired or as soon as it becomes damaged or can no longer be cleaned.

Attachment to an industrial safety helmet:
Push the earmuffs' helmet connection into the slot on the side (30-mm Euroslot) of the helmet until it clicks into place. Check that the connection is secure.

Wearing instructions:
1. Press the earmuffs outwards and click the cups into the standby position (**Fig. 1**)
2. Put on the safety helmet and position it correctly on your head. Press the cups to your head and they will now click into the working position. Adjust the position of the cups by pushing them up or down. The cups must fully cover your ears and form a seal around them (**Fig. 2**).
3. During breaks in work, the cups can be moved to the standby position (**Fig. 3**).
4. Correct position (**Fig. 4**)
5. Turn the cups upwards to put them in the resting position (**Fig. 5**).

Compatible industrial safety helmets:
This hearing protection should only be attached to and worn in combination with the following industrial safety helmets: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing
Using the product with other safety helmets may adversely affect the protection values.

Cleaning and disinfection:
Do not use disinfectants, solvents or chemical substances to clean the product as this may cause damage. The product may be adversely affected by certain chemical substances. Refer to the manufacturer for further information. Clean the product with a moistened cloth and mild soapy water. Always leave to dry before use. Do not immerse the hearing protection in water.

Maintenance:
Change sealing cushions, remove the old sealing cushions (**Fig. 6**)
Put new sealing cushions in place, ventilation facing down (**Fig. 7**)
Press sealing cushions down firmly all the way round (**Fig. 8**)

Accessories:

Hygiene kit (sealing cushions)	Art. no.: 2599.972
Premium Comfort pads	Art. no.: 259.9978

Components:
Cups, headband: ABS
Sealing cushions: PVC/PUR foam

Approval:
The product complies with the harmonised standards EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02 and AS/NZS 1270:2002, and meets the requirements of the PPE Regulation (EU) 2016/425.
The applicable jurisdiction can be found in the Declaration of Conformity at:
www.uvex-safety.com/ce
or at: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/** in the UK

Freq. – frequency
Mean att. – mean attenuation
Std. dev. – standard deviation
APV – assumed protection value
SNR – single number rating
H – attenuation value at high frequencies
M – attenuation value at medium frequencies
L – attenuation value at low frequencies

FR Notice d'utilisation pour coquilles de la gamme uvex K

Gamme uvex K :
Gamme uvex K K10H,K20H, K30H
Coquilles antibruit passives, à fixation mécanique pour fixer aux casques de protection pour l'industrie. Il s'agit d'un produit EPI de catégorie III contre le bruit nocif.

Avertissements :
Cette protection auditive, utilisée conformément à la présente notice d'utilisation, sert à la protection contre les bruits nocifs. Portez la protection auditive pendant toute la durée de votre intervention dans la zone bruyante. La protection auditive doit être correctement montée sur le casque de protection et contrôlée avant toute utilisation. Les coussinets d'étanchéité peuvent présenter des signes de vieillissement. Rechercher des défauts ou des fissures et vérifier la flexibilité des coussinets d'étanchéité. Ne pas utiliser la protection auditive si elle est endommagée. Remplacer les coussinets d'étanchéité deux fois par an pour maintenir l'étanchéité, l'hygiène et le confort. Ramener les cheveux longs sur le côté et retirer les bijoux ou autres objets qui nuisent à l'étanchéité acoustique. Le recouvrement des coussinets d'étanchéité à l'aide de housses hygiéniques peut affecter l'étanchéité acoustique. Le non-respect des instructions pourrait affecter l'effet des coquilles, ce qui peut entraîner des lésions auditives.

Rangement :
Lieu de stockage sec et propre, dans son emballage d'origine, protégé de la lumière, contre les UV et la chaleur, dans une plage de températures allant de 10 °C à 55 °C, humidité max. 85 %.
Durée de stockage de 5 ans à compter de la date de fabrication. Pour la date de fabrication, voir sur le produit ou l'emballage. Pendant la durée du stockage, s'assurer que l'arceau ne se dilate pas et que les coussins anti-bruit ne sont pas compressés.

Durée d'utilisation :
Durée d'utilisation de 5 ans à compter de la date de fabrication. Il est recommandé de remplacer régulièrement les coussins d'étanchéité pour prolonger la durée d'utilisation. Jeter le produit à la fin de sa durée de vie, ou immédiatement lorsqu'il est endommagé ou qu'il ne peut plus être nettoyé.

Fixation au casque de protection pour l'industrie :
Pousser la fixation de la coquille de protection auditive dans la fente latérale (Euroslot 30 mm) du casque jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Contrôler la bonne tenue de la fixation.

Conseils pour l'ajustement :
1. Pousser la coquille de protection auditive vers l'extérieur, les coquilles s'enclenchent en position prête à l'emploi (**Fig. 1**)
2. Placer le casque de protection et le positionner correctement sur la tête, presser les coquilles vers la tête, celles-ci s'enclenchent alors en position opérationnelle. Positionnement des coquilles, en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas. Les oreilles doivent être complètement recouvertes et isolées. (**Fig. 2**)
3. En cas de pauses de travail, les coquilles peuvent être ramenées en position prête à l'emploi (**Fig. 3**).
4. Ajustement correct (**Fig. 4**)
5. Tourner les coquilles vers le haut pour les mettre en position de repos. (**Fig. 5**)

Casques de protection pour l'industrie compatibles :
Ces protections auditives ne doivent être fixées et portées qu'aux casques de protection pour l'industrie
suivants : uvex pheos ; uvex pheos alpine ; uvex perfexxion ; uvex Super Boss ; uvex Airwing
En cas d'utilisation avec d'autres casques de protection, les valeurs d'atténuation acoustiques peuvent diverger.

Nettoyage et désinfection :
Pour le nettoyage, ne pas utiliser de désinfectants, de solvants ou de substances chimiques qui pourraient être néfastes. Toute autre indication doit être demandée auprès du fabricant. Nettoyer avec un chiffon humide à l'aide d'une solution savonneuse douce. Laisser sécher avant réutilisation. Ne pas immerger les protections auditives dans l'eau.

Entretien :
Remplacer les coussinets d'étanchéité, retirer les anciens cousinnets **(Fig. 6)**
nner les nouveaux coussinets d'étanchéité en veillant à ce que l'aération se trouve vers le bas. **(Fig. 7)**
Appuyer fermement tout autour des coussinets d'étanchéité (**Fig. 8**)

Accessoires :

Kit d'hygiène (coussins anti-bruit)	N° d'art. : 2599.972
Premium tampons absorbeurs	N° d'art. : 259.9978

Composants :
Coquille, arceau de coquille : ABS
Coussins anti-bruit : En mousse PVC/PUR

Autorisation :
Le produit satisfait les normes harmonisées EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 et respecte les exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.
La juridiction applicable est indiquée dans la déclaration de conformité disponible sur :
www.uvex-safety.com/ce
ou pour le Royaume-Uni, sur : **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Fréquence
Mean att. – Valeur moyenne d'atténuation (dB)
Std. dev. – Écart type
APV – Effet de protection prévu
SNR – Atténuation SNR (Single Number Rating)
H – Atténuation sur les hautes fréquences
M – Atténuation sur les fréquences moyennes
L – Atténuation sur les basses fréquences

IT Istruzioni d'uso per cuffie per elmetto serie uvex K

Serie uvex K:
Serie uvex K K10H,K20H, K30H
Cuffie antirumore passive, con collegamento meccanico per il fissaggio ad elmetti protettivi industriali. Si tratta di DPI di Categoria III, rumore nocivo.

Precauzioni:
Se utilizzato in conformità alle presenti istruzioni d'uso, questo dispositivo di protezione auricolare serve per la protezione da rumori nocivi. Indossare il dispositivo di protezione auricolare durante l'intera permanenza all'interno dell'ambiente rumoroso. Il dispositivo di protezione auricolare deve essere montato correttamente sull'elmetto protettivo e controllato prima di ogni utilizzo. I cuscinetti aderenti possono presentare segni di invecchiamento; prestare attenzione ad eventuali difetti o crepe e verificarne la flessibilità. Non utilizzare il dispositivo di protezione auricolare in caso sia danneggiato. Sostituire i cuscinetti aderenti due volte all'anno per mantenere inalterati la tenuta, l'igiene e il comfort. Raccogliere di lato eventuali capelli lunghi e rimuovere gioielli o altri oggetti che potrebbero compromettere la tenuta acustica. Se i cuscinetti aderenti vengono avvolti con rivestimenti igienici, può essere compromessa la tenuta acustica. La mancata osservanza delle istruzioni può influire negativamente sull'efficacia dei dispositivi di protezione dell'udito, il che può provocare danni all'udito.

Conservazione:
Luogo di conservazione, nella confezione originale in un luogo asciutto e pulito, protetto dalla luce, dai raggi UV e dal calore nell'intervallo di temperatura da -10 °C a 55 °C, umidità dell'aria max. 85%.
Durata di conservazione 5 anni a partire dalla data di produzione. Per la data di produzione vedere il prodotto o la confezione. Assicurarsi che durante lo stoccaggio l'archetto non venga allungato e che i cuscinetti isolanti non siano compressi.

Vita utile:
5 anni a partire dalla data di produzione. Si consiglia di sostituire regolarmente i cuscinetti aderenti per prolungare la vita utile. Smaltire il prodotto allo scadere del tempo oppure immediatamente se si rilevano danni o se non è più possibile pulirlo.

Fissaggio all'elmetto protettivo industriale:
Spingere sull'elmetto l'apposito collegamento del dispositivo di protezione dell'udito nella fessura laterale (EuroSlot 30 mm) fino allo scatto in sede. Controllare che il collegamento sia fissato saldamente.

Istruzioni per l'applicazione:
1. Spingere verso l'esterno il dispositivo di protezione dell'udito, le cuffie si innestano nella posizione di utilizzo (**fig. 1**)
2. Applicare l'elmetto protettivo e posizionarlo correttamente sulla testa, spingere le cuffie verso la testa finché esse non si innestano nella posizione di lavoro. Posizionamento delle cuffie spingendo verso l'alto o verso il basso. Le orecchie devono essere completamente coperte e chiuse a tenuta. (**fig. 2**)
3. Durante le pause di lavoro le cuffie possono essere portate nuovamente in posizione di utilizzo (**fig. 3**).
4. Sede corretta (**fig. 4**)
5. Ruotare le capsule verso l'alto per portarle in posizione di riposo. (**fig. 5**)

Elmetti protettivi industriali compatibili:
Questo dispositivo di protezione dell'udito dev'essere fissato solo ai seguenti elmetti protettivi industriali e indossato su di essi: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing
In caso di impiego con altri elmetti protettivi, i valori di attenuazione possono discostarsi.

Pulizia, disinfezione:
Per la pulizia non utilizzare disinfettanti, solventi o sostanze chimiche, poiché in tal caso questi prodotti potrebbero danneggiarsi. Per ulteriori indicazioni, rivolgersi al produttore. Pulire con un panno inumidito con acqua saponata delicata, lasciar asciugare prima di un nuovo utilizzo. Non immergere il dispositivo di protezione auricolare nell'acqua.

Manutenzione:
Sostituire i cuscinetti aderenti, rimuovere i vecchi cuscinetti (**fig. 6**)
Posizionare i nuovi cuscinetti aderenti, disaerazione dei cuscinetti verso il basso (**fig. 7**)
Premere con decisione i cuscinetti aderenti tutt'intorno (**fig. 8**)

Accessori:

Kit igienico (cuscinetti aderenti)	N. art.: 2599.972
Premium cuscinetti comfort	N. art.: 259.9978

Componenti:
Cuffia, archetto della cuffia: ABS
Cuscinetti aderenti: Schiuma PVC/PUR

Autorizzazione:
Il prodotto è conforme alle norme armonizzate EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 e soddisfa i requisiti previsti dal Regolamento sui DPI (UE)2016/425.
La giurisdizione competente è disponibile nella dichiarazione di conformità all'indirizzo:
www.uvex-safety.com/ce
oppure, per il Regno Unito: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Frequenza
Mean att. – Valore medio di insonorizzazione
Std. dev. – Deviazione standard
APV – Effetto protettivo presunto
SNR – Valore di insonorizzazione singola valutazione numeri
H – Valore di insonorizzazione con frequenze alte
M – Valore di insonorizzazione con frequenze medie
L – Valore di insonorizzazione con frequenze basse

ES Instrucciones de uso de las orejeras para casco de la serie uvex K

Serie uvex K:
Serie uvex K: K10H, K20H, K30H
Orejeras pasivas con fijación mecánica para el montaje en cascos industriales. Se trata de un producto EPI de categoría III para la protección contra ruidos nocivos.

Advertencias:
Esta protección de los oídos está diseñada, siempre que se utilice de acuerdo con estas instrucciones, para proteger contra ruidos nocivos. Use la protección de los oídos todo el tiempo que permanezca en la zona de ruido. La protección de los oídos debe montarse correctamente en el casco de protección y comprobarse antes de cada uso. Las almohadillas de sellado pueden mostrar signos de envejecimiento: preste atención a posibles defectos o grietas, y compruebe su flexibilidad. No utilice la protección de los oídos si presenta daños. Sustituya las almohadillas de sellado dos veces al año para mantener las condiciones adecuadas de sellado, higiene y comodidad. Si tiene el pelo largo, recójaselo para apartarlo de los laterales de la cabeza y quítese cualquier joya u otros objetos que puedan obstaculizar el correcto sellado acústico. Envolver las almohadillas de sellado en revestimientos higiénicos puede obstaculizar el correcto sellado acústico. Si no se siguen estas indicaciones, el efecto protector de las orejeras puede verse afectado negativamente, lo que podría ocasionar daños auditivos.

Almacenamiento:
Lugar de almacenamiento: en el embalaje original, con el producto seco y limpio, protegido de la luz, la radiación UV y el calor, en un intervalo de temperatura de -10 °C a 55 °C y con una humedad máxima del 85 %.
Período de almacenamiento de 5 años a partir de la fecha de fabricación. Para consultar la fecha de fabricación, observe el producto o el embalaje. Tenga cuidado de que los arneses no se extiendan durante el almacenamiento y las almohadillas no se aplasten.

Vida útil:
Vida útil de 5 años a partir de la fecha de fabricación. Recomendación: Sustituya regularmente las almohadillas de sellado para prolongar la vida útil del producto. Deseche el producto cuando se haya agotado su vida útil o en el momento en que se dañe o no se pueda limpiar.

Fijación al casco industrial:
Inserte las fijaciones de las orejeras en las ranuras laterales del casco (Eurosolot de 30 mm) y apriete hasta que encajen. Asegúrese de que las fijaciones quedan firmemente encajadas.

Instrucciones de colocación:
1. Abra las orejeras hacia fuera: de esta forma encajarán en la posición de espera (**fig. 1**)
2. Colóquese el casco de protección correctamente en la cabeza y apriete las orejeras para acercarlas a las orejas: ahora encajarán en la posición de trabajo. Colóquese las orejeras en las orejas ajustándolas hacia arriba o hacia abajo. Las orejas deben quedar completamente cubiertas y selladas (**fig. 2**).
3. Durante las pausas, las orejeras pueden volverse a colocar en la posición de espera (**fig. 3**).
4. Ajuste correcto (**fig. 4**).
5. Las orejeras pueden subirse a la posición de descanso (**fig. 5**).

Cascos industriales compatibles:
Esta protección de los oídos solo debe fijarse y llevarse puesta en los siguientes cascos industriales: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing
Si se utiliza con otros cascos de protección, los valores de aislamiento acústico podrían verse alterados.

Limpieza, desinfección:
No utilice desinfectantes, disolventes ni sustancias químicas para limpiar el producto, ya que podrían dañarlo. Si desea más información, solicítela al fabricante. Limpie el producto con un paño húmedo y una solución jabonosa suave, y déjelo secar antes de volver a utilizarlo. No sumerja la protección de los oídos en agua.

Mantenimiento:
Sustituya las almohadillas de sellado, retire las almohadillas de sellado antiguas (**fig. 6**)
Coloque las almohadillas de sellado nuevas, apriételas para purgarlas de aire (**fig. 7**)
Presione las almohadillas en todo su contorno para fijarlas en su sitio (**fig. 8**)

Accesorios:

Kit de higiene (almohadillas de sellado)	Referencia: 2599.972
Premium almohadillas	Referencia 259.9978

Componentes:
Orejeras, arnés: ABS
Almohadillas de sellado: Espuma de PVC/PUR

Homologación:
El producto cumple las normas armonizadas: EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 y los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 sobre los EPI.
Puede consultar la legislación aplicable en la declaración de conformidad en: **www.uvex-safety.com/ce**
o, para el Reino Unido, en: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. frecuencia
Mean att. valor medio de atenuación
Std. dev. desviación estándar
APV: efecto protector estimado
SNR: valor de atenuación según evaluación numérica individual
H: capacidad de atenuación a frecuencias altas
M: capacidad de atenuación a frecuencias medias
L: capacidad de atenuación a frecuencias bajas

PT Instruções de utilização para abafadores para capacetes da série K da uvex

Série K da uvex:
Série K da uvex - K10H,K20H, K30H
Abafadores de proteção auditiva passivos com ligação mecânica para fixação a capacetes de proteção industriais. Trata-se de um produto de equipamento de proteção individual, de categoria III, ruído nocivo.

Advertências:
Este protetor auditivo destina-se à proteção contra ruídos nocivos, quando utilizado de acordo com estas instruções de utilização. O protetor auditivo deve ser utilizado durante todo o período de permanência na área de ruído. O protetor auditivo tem de ser corretamente montado no capacete de proteção e verificado antes de cada utilização. As almofadas isolantes podem apresentar sinais de envelhecimento: confirmar se existem defeitos ou fissuras e verificar a flexibilidade das almofadas isolantes. Não utilizar o protetor auditivo caso este esteja danificado. Substituir as almofadas isolantes duas vezes por ano para manter o isolamento, a higiene e o conforto. Colocar os cabelos compridos para o lado e retirar quaisquer joias ou outros objetos que afetem o isolamento acústico. O envolvimento das almofadas isolantes com revestimentos higiénicos pode afetar o isolamento acústico. A não observância das instruções pode afetar negativamente a eficácia das abafadores de proteção auditiva, podendo provocar lesões auditivas.

Armazenamento:
Local de armazenamento, na embalagem original, num local seco e limpo protegido da luz, raios UV e calor a uma temperatura entre 10 °C e 55 °C e uma humidade do ar máx. de 85%.
Duração de armazenamento de 5 anos, a partir da data de fabrico. Para a verificar a data de fabrico, ver o produto ou a embalagem. Certifique-se de que, durante o armazenamento, o aro não fica esticado e que as almofadas isolantes não são pressionadas.

Duração de utilização:
Duração de utilização de 5 anos, a partir da data de fabrico. Recomendação: a substituição regular das almofadas isolantes prolonga a duração de utilização. Elimine o produto após a expiração do prazo ou imediatamente, se este estiver danificado ou se já não for possível limpá-lo.

Fixação ao capacete de proteção industrial:
Deslizar a ligação do abafador de proteção auditiva na ranhura lateral (Euroslot de 30 mm) no capacete até que se encaixe no devido lugar. Verificar se a ligação está fixa.

Instruções de utilização:
1. Empurrar o abafador de proteção auditiva para fora; os abafadores encaixam na posição de prontidão (**Fig. 1**)
2. Colocar o capacete de proteção e posicioná-lo corretamente na cabeça, empurrar os abafadores para a cabeça, encaixando-os agora na posição de trabalho. Posicionamento dos abafadores, deslizando para cima ou para baixo. Os ouvidos devem estar completamente cobertos e isolados. (**Fig. 2**)
3. Durante as pausas, os abafadores podem voltar à posição de prontidão (**Fig. 3**).
4. Encaixe correto (**Fig. 4**)
5. Rodar os abafadores para cima para a posição de repouso. (**Fig. 5**)

Capacetes de proteção industriais compatíveis:
Estes protetores auditivos só devem ser fixados aos seguintes capacetes de proteção industriais e
neles utilizados: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing
Quando utilizados com outros capacetes de proteção, podem ocorrer desvios nos valores de isolamento.

Limpeza, desinfeção:
Não utilizar desinfetantes, solventes ou substâncias químicas para a limpeza, uma vez que podem danificar os produtos. Para obter mais informações, contacte o fabricante. Limpar com um pano humedecido com uma solução de sabão suave e deixar secar antes de voltar a utilizar. Não mergulhar o protetor auditivo em água.

Manutenção:
Substituir as almofadas isolantes; retirar as almofadas isolantes antigas (**Fig. 6**)
Posicionar as novas almofadas isolantes; ventilação da almofada virada para baixo (**Fig. 7**)
Pressionar firmemente as almofadas isolantes a toda a volta (**Fig. 8**)

Acessórios:

Kit de higiene (almofadas isolantes)	N.º art.: 2599.972
Premium almofadas de conforto	N.º art.: 259.9978

Componente:
Abafador, aro do abafador: ABS
Almofada isolante: Espuma PVC/PUR

Aprovação:
O produto cumpre as normas harmonizadas EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 e os requisitos da regulamentação do equipamento de proteção individual (UE) 2016/425.
Pode consultar a jurisdição válida na declaração de conformidade em: **www.uvex-safety.com/ce**
ou, para o Reino Unido, em **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Frequência
Mean att. – Média de atenuação
Std. dev. – Desvio padrão
APV – ação de proteção esperada
SNR – valor de atenuação de acordo com a avaliação de valores individuais
H – valor de atenuação com frequências altas
M – valor de atenuação com frequências médias
L – valor de atenuação com frequências baixas

NL Gebruiksaanwijzing voor uvex K-series oorkappen voor helmen

uvex K-series:
uvex K-Series K10H,K20H, K30H
Passieve oorkappen, met mechanische koppeling voor bevestiging aan industriële veiligheidshelmen. Het betreft PBM-product van categorie III, schadelijk geluid.

Waarschuwingen:
Deze gehoorbescherming dient bij gebruik overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing ter bescherming tegen schadelijk geluid. Draag de gehoorbescherming tijdens het gehele periode in de omgeving met lawaai. De gehoorbescherming moet correct op de veiligheidshelm worden gemonteerd en vóór elk gebruik worden gecontroleerd. Oorkussens kunnen tekenen van veroudering vertonen, op defecten of scheuren letten en de flexibiliteit van de afdichtkussens controleren. Gebruik de gehoorbescherming niet wanneer deze is beschadigd. Vervang de oorkussens twee keer per jaar, zodat de afdichting, hygiëne en het comfort gegarandeerd blijven. Kam lange haren opzij en verwijder sieraden of andere voorwerpen die de akoestische afdichting verstoren. De omhulling van de oorkussens met een hygiënische bekleding kan de akoestische afdichting verminderen. Bij niet-naleving van de instructies kan de werking van de oorkappen negatief worden beïnvloed, wat kan leiden tot gehoorschade.

Opslag:
Plaats van opslag, in originele verpakking op een droge en schone plaats, beschermd tegen licht, UV-straling en warmte, bij een temperatuurbereik van -10 °C tot 55 °C, luchtvochtigheid max. 85 %.
Opslagduur 5 jaar, vanaf productiedatum. Productiedatum: zie product of verpakking. Let erop dat tijdens het bewaren de beugel niet uitgerekt is en de oorkussens niet samengedrukt zijn.

Gebruiksduur:
Gebruiksduur 5 jaar, vanaf productiedatum. Aanbeveling: regelmatig vervangen van de oorkussens verlengt de gebruiksduur. Gooi het product onmiddelijk weg na het vervallen van de houdbaarheidsdatum, indien het beschadigd is of niet meer kan worden gereinigd.

Bevestiging aan industriële veiligheidshelm:
Schuif de helmkoppeling van de oorkappen in de zijsleuf (30 mm Euroslot) op de helm, totdat deze vastklikt. Controleer of de verbinding goed vastzit.

Instructies voor opzetten:
1. Druk de oorkappen naar buiten, de kappen worden vastgeklikt in de stand-by stand(**afb. 1**)
2. Zet de veiligheidshelm op en positioneer deze correct op het hoofd, druk de kappen in de richting van het hoofd, deze worden nu vastgeklikt in de werkstand. Positioneren van de kappen door omhoog- en omlaagschuiven. De oren moeten volledig bedekt en afgedicht zijn. (**Afb. 2**)
3. Tijdens werkpauzes kunnen de kappen weer in de standby stand (**afb. 3**) worden gezet.
4. Correcte zitting (**afb. 4**)
5. Kappen naar boven draaien voor de parkeerstand. (**Afb. 5**)

Compatibele industriële veiligheidshelmen:
Deze oorkappen mogen uitsluitend aan de volgende industriele veiligheidshelmen worden bevestigd
en worden gedragen: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing
Bij gebruik in combinatie met andere veiligheidshelmen kunnen de isolatiewaarden afwijken.

Reiniging, desinfectie:
Gebruik geen desinfectiemiddelen, oplosmiddelen of chemische stoffen voor reinigen; deze zijn schadelijk voor deze producten. Meer informatie moet bij de fabrikant worden opgevraagd. Reiniging met bevochtigde doek met mild zeepsop, laten drogen vóór volgende gebruik. Oorkappen niet onderdompelen in water.

Onderhoud:
Oorkussens vervangen, oude oorkussens verwijderen (**afb. 6**)
Nieuwe oorkussens positioneren, kussenontluchting naar onderen (**afb. 7**)
Oorkussens rondom stevig aandrukken (**afb. 8**)

Accessoires:

Hygiënekit (oorkussens)	Artikelnr: 2599.972
Premium comfortpads	Artikelnr.: 259.9978

Componenten:
Kappen, kapbeugel: ABS
Oorkussens: PVC/PUR-schuim

Toelating:
Het product voldoet aan de geharmoniseerde normen EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 en voldoet aan PBM-verordening (EU)2016/425.
De geldende jurisdictie is te vinden in de conformiteitsverklaring op:
www.uvex-safety.com/ce
of voor het Verenigd Koninkrijk op: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Frequentie
Mean att. – Gemiddelde dempingswaarde
Std. dev. – Standaardafwijking
APV – Aangenomen Protectiewaarde
SNR – Dempingswaarde volgens Single Number Rating
H – Dempingswaarde bij hoge frequenties
M – Dempingswaarde bij gemiddelde frequenties
L – Dempingswaarde bij lage frequenties

DK uvex K-serien høreværn til hjelm. Brugsanvisning

uvex K-serien:
uvex K-seriens K10H, K20H, K30H
Passive høreværn, med mekanisk fastgørelse på hjelme. Der er tale om personlige værnemidler i kategori III, skadelig støj.

Advarsel:
Dette høreværn er beregnet til at beskytte mod skadelig støj og skal anvendes i overensstemmelse med denne brugsanvisning. Bær høreværnet under hele opholdet i støjområdet. Høreværnet skal monteres korrekt på sikkerhedshjelmen og kontrolleres før hver brug. Tætningspuder kan ældes, vær opmærksom på defekter eller revner, og kontroller tætningspudernes fleksibilitet. Anvend ikke høreværnet, hvis det er beskadiget. Udskift tætningspuderne to gange om året for at bevare forsegling, hygiejne og komfort. Børst langt hår til siden, og fjern smykker eller andre genstande, der forringer den akustiske forsegling. Indpakning af tætningspuderne med hygiejnebetræk kan påvirke den akustiske forsegling. Manglende overholdelse af instruktionerne kan påvirke effekten af høreværnet negativt, hvilket kan give høreskader.

Opbevaring:
Opbevaringssted, tørt og rent i original emballage, beskyttet mod lys, UV-stråler og varme i temperaturområdet -10 °C til 55 °C, luftfugtighed maks. 85%.
Opbevaringsperiode 5 år, fra fremstillingsdatoen. Fremstillingsdatoen står på produktet eller emballagen. Sørg for, at bøjlen ikke strækkes under opbevaring, og at tætningspuderne ikke komprimeres.

Levetid:
Levetid 5 år, fra fremstillingsdatoen. Anbefaling: Regelmæssig udskiftning af tætningspuderne forlænger levetiden. Bortskaf produktet, når perioden er udløbet, eller straks, hvis det er beskadiget eller ikke længere kan rengøres.

Fastgørelse til hjelm:
Skub høreværnets tilslutning ind i sideåbningen (30 mm Euroslot) på hjelmen, indtil den låses på plads. Kontroller, at tilslutningen sidder korrekt.

Iførelsesvejledning:
1. Tryk høreværnet udad, så de klikkes på plads i klarstilling (**Fig. 1**)
2. Tag sikkerhedshjelmen på, og placer den korrekt på hovedet, tryk kapslerne mod hovedet, så de nu klikkes på plads i arbejdsposition. Placer kapslerne ved at skubbe dem op eller ned. Ørerne skal være helt tildækkede og forseglede. (**Fig. 2**)
3. Når der er pauser i arbejdet, kan kapslerne sættes tilbage i klarstilling (**Fig. 3**).
4. Korrekt placering (**Fig. 4**)
5. Drej kapslerne opad i hvileposition. (**Fig. 5**)

Kompatible hjelme:
Disse høreværn må kun fastgøres til følgende hjelme og bæres på disse: uvex pheos, uvex pheos alpine, uvex perfexxion, uvex Super Boss, uvex Airwing
Ved anvendelse sammen med andre sikkerhedshjelme kan isoleringsgraden afvige.

Rengøring, desinfektion:
Brug ikke desinfektionsmidler, opløsningsmidler eller kemiske stoffer til rengøring, da disse produkter kan lide skade. Yderligere oplysninger kan rekvireres hos producenten. Rengør med en fugtig klud med mildt sæbevand, og lad det tørre, før du bruger det igen. Høreværnet må ikke nedsænkes i vand.

Vedligeholdelse:
Udskift tætningspuderne, og fjern de gamle tætningspuder (**Fig. 6**)
Placer nye tætningspuder, så udluftningen vender nedad (**Fig. 7**)
Tryk tætningspuderne godt fast hele vejen rundt (**Fig. 8**)

Tilbehør:

Hygiejnesæt (tætningspuder)	varenr.: 2599.972
Premium **Komfortpuder**	varenr.: 259.9978

Komponenter:
Høreværn, bøjlehøreværn: ABS
Tætningspuder: PVC/PUR-skum

Tilladelse:
Produktet overholder standarderne EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 og er i overensstemmelse med kravene i PV-forordningen (EU) 2016/425.
Den gældende retspraksis finder du i konformitetserklæringen på: **www.uvex-safety.com/ce**
eller for Storbritannien på: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Frekvens
Mean att. – Middelværdien af lydisolering
Std. dev. – Standardafvigelse
APV – Antaget beskyttelsesværdi
SNR – Dæmpningsværdi iht. Single Number Reach
H – Dæmpningsværdi ved høje frekvenser
M – Dæmpningsværdi ved middelhøje frekvenser
L – Dæmpningsværdi ved lave frekvenser

SE Bruksanvisning för hörselkåpor från uvex K-serien

uvex K-serien:
uvex K-serien K10H, K20H, K30H
Passiva hörselkåpor, med mekanisk anslutning för att fästas på industrihjälmar. Det handlar om personlig skyddsutrustning kategori III, skadligt buller.

Varning:
Om hörselskyddet används i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen skyddar det mot skadligt buller. Bär hörselskyddet under hela vistelsen i bullerområdet. Hörselskyddet måste monteras korrekt på skyddshjälmen och kontrolleras innan varje användning. Hygiensatserna kan uppvisa tecken på åldrande. Kontrollera om det förekommer defekter eller sprickor och om hygiensatserna är flexibla. Använd inte hörselskyddet om det är skadat. Byt hygiensatserna två gånger per år för att bibehålla tätning, god hygien och komfort. Dra långt hår åt sidan och avlägsna smycken eller andra föremål som kan påverka den akustiska tätningen. De hygieniska höljena till hygiensatserna kan påverka den akustiska tätningen. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan medföra att effekten av hörselkåporna påverkas negativt, vilket kan leda till hörselskador.

Förvaring:
Förvaringsplats, i originalförpackning torrt och rent, skyddat från ljus, UV-strålning och värme i temperaturer från –10 °C till 55 °C, luftfuktighet max. 85 %.
Hållbarhet 5 år från tillverkningsdatum. Tillverkningsdatum: se produkt eller förpackning. Se till att bygeln inte sträcks ut och att kuddarna inte pressas ihop under lagringen.

Livslängd:
Livslängd 5 år från tillverkningsdatum. För att förlänga livslängden rekommenderas regelbundet byte av hygiensatserna. Kassera produkten senast efter utgång eller omedelbart om den är skadad eller inte kan rengöras.

Fastsättning på industrihjälm:
Skjut hjälmanslutningen på hörselkåporna i sidospringan (30 mm Euroslot) på hjälmen tills den hamnar i rätt läge. Kontrollera att anslutningen sitter fast.

Guide för att ta på sig hörselkåporna:
1. Tryck hörselkåporna utåt, stanna kåporna i standby-läget (**bild 1**)
2. Ta på skyddshjälmen och sätt den tillrätta på huvudet, tryck kåporna mot huvudet så stannar de nu i arbetsläget. Placera kåporna genom att skjuta dem uppåt eller nedåt. Öronen måste täckas över helt och vara isolerade. (**bild 2**)
3. Vid arbetspauser kan kåporna dras tillbaka till standby-läge (**bild 3**).
4. Korrekt passform (**bild 4**)
5. Vrid kåporna uppåt för viloläge. (**bild 5**)

Kompatibla industrihjälmar:
Dessa hörselskydd ska endast fästas och bäras på följande industrihjälmar: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing
Vid användning med andra skyddshjälmar kan avvikelser av ljuddämpningsvärden förekomma.

Rengöring, desinfektion:
Använd inte desinfektionsmedel, lösningsmedel eller kemiska substanser för rengöring eftersom dessa produkter kan ta skada. Mer information finns hos tillverkaren. Rengör med trasa fuktad med milt såpvatten och låt torka innan nästa användning. Doppa aldrig hörselskyddet i vatten.

Underhåll:
Byt hygiensatser, avlägsna gamla hygiensatser (**bild 6**)
Placera nya hygiensatser, ventilation nedåt (**bild 7**)
Tryck fast tätningskuddarna runtom (**bild 8**)

Tillbehör:

Hygiensats (tätningskuddar)	art.nr: 2599.972
Premium tätningsringar	art.nr: 259.9978

Komponenter:
Kåpa, kåpbygel: ABS
Tätningskuddar: PVC/PUR-skum

Tillstånd:
Produkten uppfyller de harmoniserade standarderna EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 och överensstämmer med PSU-förordningen (EU) 2016/425.
Gällande rättspraxis: se Försäkran om överensstämmelse på: **www.uvex-safety.com/ce**
eller för Storbritannien på: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Frekvens
Mean att. – Genomsnittlig ljudisolering
Std. dev. – Standardavvikelse
APV – Godkänd skyddsverkan
SNR – Dämpningsvärde enligt enskilt värde
H – Dämpningsvärde vid höga frekvenser
M – Dämpningsvärde vid måttliga frekvenser
L – Dämpningsvärde vid låga frekvenser

FI uvexin K-sarjan kypärän kuulosuojainten käyttöohjeet

uvex K-sarja:
uvex K-sarja (K10H, K20H, K30H)
Passiiviset kuulosuojaimet, joissa mekaaninen kiinnitys teollisuuden suojakypäriin. Tuote on luokan III henkilösuojain, joka suojaa haitalliselta melulta.

Varoitukset:
Kuulosuojaimet suojaavat käyttäjää haitalliselta melulta, kun niitä käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Käytä kuulosuojaimia koko ajan oleskellessasi melualueella. Kuulosuojaimet on kiinnitettävä asianmukaisesti suojakypärään ja tarkistettava ennen jokaista käyttöä. Pehmustetyynyt voivat kulua käytössä, pidä niitä silmällä vikojen ja halkeamien varalta ja tarkista, että ne joustavat. Älä käytä kuulosuojaimia, jos pehmustetyynyt ovat vaurioituneet. Vaihda pehmustetyynyt kaksi kertaa vuodessa, jotta ne pysyvät tiiviinä, hygieenisinä ja mukavan tuntuisina. Harjaa pitkät hiukset pois tieltä ja poista korut ja muut esineet, jotka voivat häiritä akustista tiiviyttä. Pehmustetyynyjen peittäminen hygieenisillä päällysteillä voi vaikuttaa akustiseen tiiviyteen. Mikäli ohjeita ei noudateta, kuulosuojainten suojaustaso heikkenee, mikä voi johtaa kuulovammoihin.

Varastointi:
Varastointipaikka: Alkuperäispakkauksessa, kuivassa ja puhtaassa paikassa, suojattuna valolta, UV-säteilyltä ja kuumuudelta, -10...50 °C:n lämpötilassa ja enintään 85 %:n kosteudessa.
Varastointiaika: Viisi vuotta valmistuspäivästä. Katso valmistuspäivä tuotteesta tai pakkauksesta. Varmista, että säilytyksen aikana sanka ei ole venynyt ja pehmustetyynyt eivät ole painuneet kasaan.

Käyttöaika:
Käyttöaika viisi vuotta valmistuspäivästä. Suosittelemme, että pehmustetyynyt vaihdetaan säännöllisesti. Tämä pidentää käyttöaikaa. Hävitä tuote käyttöajan umpeuduttua tai välittömästi, jos se on vaurioitunut tai sitä ei voi enää puhdistaa.

Kiinnittäminen teollisuuden suojakypäriin:
Työnnä kuulosuojainten kypäräkiinnikkeitä kypärän sivuilla oleviin aukkoihin (30 mm Euroslot), kunnes ne naksahtavat paikoilleen. Tarkista, että ne ovat tukevasti paikoillaan.

Asennusohjeet:
1. Työnnä kuulosuojainten kuppeja ulospäin, jotta kupit siirtyvät valmiusasentoon (**kuva 1**)
2. Laita suojakypärä päähän asianmukaisesti ja paina kuulosuojainten kupit päätä vasten, jolloin ne siirtyvät työasentoon. Säädä kuppien asentoa vetämällä niitä alas- tai ylöspäin. Kuulosuojainten on peitettävä korvat kokonaan. (**kuva 2**)
3. Kupit voidaan siirtää takaisin valmiusasentoon (**kuva 3**) taukojen ajaksi.
4. Asianmukainen istuvuus (**kuva 4**)
5. Poista kuulokesuojaimet käytöstä kääntämällä niiden kupit ylös. (**kuva 5**)

Yhteensopivat teollisuuden suojakypärät:
Kuulosuojaimet saa kiinnittää vain seuraaviin teollisuuden suojakypäriin:
uvex Pheos, uvex Pheos Alpine, uvex Perfexxion, uvex Super Boss ja uvex Airwing.
Kuulosuojainten käyttäminen muissa suojakypärissä voi heikentää suojausta.

Puhdistus, desinfiointi:
Älä puhdista tuotetta desinfiointiaineilla, liuottimilla tai kemikaaleilla, koska ne voivat vaurioittaa tuotetta. Lisätietoa on saatavilla valmistajalta. Puhdista tuote miedolla saippuavedellä kostutetulla liinalla ja anna kuivua ennen käyttämistä. Älä upota kuulosuojaimia veteen.

Huolto:
Vaihda pehmustetyynyt, irrota ensin vanhat pehmustetyynyt (**kuva 6**)
Asenna uudet pehmustetyynyt ilmanvaihtoaukot alaspäin (**kuva 7**)
Painele pehmustetyyny paikoilleen kaikkialta (**kuva 8**)

Lisätarvikkeet:

Hygieniapakkaus (pehmustetyynyt)	tuotenro: 2599.972
Premium Mukavuutta parantavat tyynyt	tuotenro: 259.9978

Osa:
Suojain, suojaimen sanka: ABS
Pehmustetyynyt: PVC/PUR-vaahto

Hyväksyntä:
Tuote täyttää yhdenmukaistettujen standardien EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02 ja AS/NZS 1270:2002 vaatimukset ja on henkilösuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 vaatimusten mukainen.
Soveltuvan oikeuskäytännön löydät vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta seuraavasta osoitteesta:
www.uvex-safety.com/ce
Yhdistynyttä kuningaskuntaa koskeva vaatimustenmukaisuusvakuutus: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – taajuus
Mean att. – äänieristyksen keskiarvo
Std. dev. – keskihajonta
APV – arvioitu suojausteho
SNR – vaimennusarvo yksittäisen numeerisen arvioinnin perusteella
H – vaimennusarvo suurilla taajuuksilla
M – vaimennusarvo keskitaajuuksilla
L – vaimennusarvo matalilla taajuuksilla

NO Bruksanvisning for uvex K-series øreklokker til hjelm

uvex K-series:
uvex K-Series K10H,K20H, K30H
Passive øreklokker, med mekanisk tilkobling for festing på vernehjelmer. Det dreier seg om et PVU-produkt i kategori III, skadelig støy.

Advarsler:
Når det brukes i henhold til denne bruksanvisningen, beskytter dette hørselsvernet mot skadelig støy. Bruk hørselvern under hele oppholdet i støyområdet. Hørselsvernet må være riktig montert på vernehjelmen og må kontrolleres før hver bruk. Øreputene er utskiftbare. Se opp for defekter eller sprekker og kontroller øreputenes fleksibilitet. Ikke bruk hørselsvernet ved skader. Skift ut øreputene to ganger i året slit at tetning, hygiene og komfort opprettholdes. Børst langt hår til siden og fjern smykker eller andre gjenstander som påvirker den akustiske forseglingen. Hvis det trekkes hygienebeskyttelse over øreputene, kan dette påvirke den akustiske forseglingen. Hvis instruksjonene ikke følges, kan dette ha negativ påvirkning på øreklokkenes effektivitet, noe som kan føre til hørselsskader.

Lagring:
Lagringssted, i originalforpakning, tørt, rent, beskyttet mot lys, UV og varme i temperaturområdet –10 °C til 55 °C, luftfuktighet maks. 85 %.
Lagringsvarighet 5 år, fra produksjonsdato. Produksjonsdato se produkt eller forpakning. Pass på at bøylen ikke strekkes under lagring og at tetningsputene ikke presses.

Levetid:
Bruksvarighet 5 år, fra produksjonsdato. Anbefalingen om regelmessig utskifting av øreputene forlenger bruksvarigheten. Produktet kastes i søppel etter utløp eller umiddelbart dersom det er skadet eller ikke lenger kan rengjøres.

Festing på vernehjelm:
Skyv øreklokkenes hjelmtilkobling inn i sporet på siden (30 mm Euroslot) av hjelmen til den går i lås. Kontroller at tilkoblingen sitter fast.

festeanvisning:
1. Trykk øreklokkene utover, klokkene låses i beredskapsposisjon (**Fig. 1**)
2. Ta på vernehjelm og plasser den riktig på hodet, trykk klokkene mot hodet, disse låses nå i arbeidsposisjon. Posisjoner klokkene ved å skyve dem opp- eller nedover. Ørene må være fullstendig dekket og tettet. (**Fig. 2**)
3. Ved arbeidspauser kan klokkene settes i beredskapsposisjon (**Fig. 3**) igjen.
4. Riktig passform (**Fig. 4**)
5. Vri klokkene oppover for parkposisjon. (**Fig. 5**)

Kompatible vernehjelmer:
Disse hørselsvernene bør bare festes på følgende vernehjelmer og
brukes på: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing
Bruk sammen med andre vernehjelmer kan føre fil avvik i isolasjonsverdiene.

Rengjøring, desinfeksjon:
Ikke bruk desinfeksjonsmidler, løsemidler eller kjemiske stoffer til rengjøring da produktene kan påvirkes negativt av disse. Videre angivelser skal forespørres fra produsenten. Rengjør med fuktet klut med mildt såpevann, la tørke før produktet brukes igjen. Ikke legg hørselsvernet i vann.

Vedlikehold:
Skift ut øreputene, trekk av de gamle øreputene (**Fig. 6**)
Plasser nye øreputer, puteventilasjon nedover (**Fig. 7**)
Trykk godt rundt øreputene (**Fig. 8**)

Tilbehør:

Hygienesett (øreputer)	Art.nr: 2599.972
Premium komfortputer	Art.nr: 259.9978

Komponenter:
Klokke, klokkebøyle: ABS
Øreputer: PVC/PUR-skum

Godkjenning:
Produktet oppfyller standardene EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 og tilsvarer PVU-forordningen (EU)2016/425.
Gyldig rettspraksis finner du i samsvarserklæringen på: **www.uvex-safety.com/ce**
eller for Storbritannia på: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Frekvens
Betyr demp:<br> – Middelverdi for dempingen
Std. av.<br> – Standardavvik
APV – Antatt beskyttelsesverdi
SNR – Ettallsverdi for lydisolasjon
H – Isolasjonsverdi ved høye frekvenser
M – Isolasjonsverdi ved middels frekvenser
L – Isolasjonsverdi ved lave frekvenser

GR Οδηγίες χρήσης για το σύστημα κράνους uvex K-series

uvex K-series:
uvex K-Series K10H,K20H, K30H
Παθητικές ωτοασπίδες, με μηχανική σύνδεση για τη στερέωση σε βιομηχανικά κράνη προστασίας. Πρόκειται για ένα προϊόν PSA της κατηγορίας III, βλαβερός θόρυβος.

Προειδοποιήσεις:
Αυτές οι ωτοασπίδες παρέχουν προστασία από βλαβερούς θορύβους κατά τη χρήση σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Να χρησιμοποιείτε τις ωτοασπίδες καθ' όλη τη διάρκεια παραμονής σε θορυβώδες περιβάλλον. Οι ωτοασπίδες πρέπει να τοποθετούνται σωστά στο κράνος προστασίας και να ελέγχονται πριν από κάθε χρήση. Τα μονωτικά μαξιλάρια ενδέχεται να παρουσιάσουν ίχνη παλαίωσης. Προσέξτε για ελαττώματα ή ρωγμές και ελέγξτε την ευκαμψία των μονωτικών μαξιλαριών. Μην χρησιμοποιείτε τις ωτασπίδες σε περίπτωση ζημιών. Αντικαθιστάτε τα μονωτικά μαξιλάρια δύο φορές τον χρόνο, ώστε να διατηρείται η μόνωση, η υγιεινή και η άνεση. Ρίξτε τα μακριά μαλλιά στο πλάι και απομακρύνετε τη βρωμιά ή άλλα στοιχεία που επηρεάζουν την ηχομόνωση. Η κάλυψη των μονωτικών μαξιλαριών με καλύμματα υγιεινής μπορεί να επηρεάσει την ηχομόνωση. Εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά η δράση των ωτασπίδων, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην ακοή.

Αποθήκευση:
Χώρος αποθήκευσης, στην αρχική συσκευασία σε ξηρό και καθαρό χώρο προστατευμένο από το φως, την ακτινοβολία UV και τη ζέστη σε θερμοκρασία –10 °C έως 55 °C και ατμοσφαιρική υγρασία έως 85 %.
Διάρκεια αποθήκευσης 5 έτη, από ημερομηνία κατασκευής. Ημερομηνία κατασκευής, βλ. προϊόν ή συσκευασία. Προσέξτε ώστε κατά τη διάρκεια αποθήκευσης να μην είναι τραβηγμένη η στέκα και να μην έχουν συμπιεστεί τα μονωτικά μαξιλαράκια.

Διάρκεια χρήσης:
Διάρκεια χρήσης 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής. Σύσταση: Η τακτική αντικατάσταση των μονωτικών μαξιλαριών παρατείνει τη διάρκεια χρήσης. Απορρίψτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης ή αμέσως, εάν έχει υποστεί ζημιά ή δεν μπορεί πλέον να καθαριστεί.

Στερέωση στο βιομηχανικό κράνος προστασίας:
Ωθήστε τη σύνδεση των ωτοασπίδων για τη στερέωση στο κράνος στην πλευρική εγκοπή (Euroslot 30 mm) του κράνους μέχρι να ασφαλίσει. Ελέγξτε για τη σωστή εφαρμογή της σύνδεσης.

Οδηγίες τοποθέτησης:
1. Πιέστε τις ωτοασπίδες προς τα έξω. Τα ακουστικά ασφαλίζουν στη θέση ετοιμότητας (**εικ. 1**)
2. Φορέστε το κράνος προστασίας και τοποθετήστε το σωστά στο κεφάλι. Πιέστε τα ακουστικά προς το κεφάλι, τα οποία τώρα ασφαλίζουν στη θέση εργασίας. Τοποθέτηση ακουστικών, ωθώντας προς τα πάνω ή κάτω. Τα αυτιά πρέπει να καλύπτονται και να μονώνονται πλήρως. (**εικ. 2**)
3. Στα διαλείμματα, τα ακουστικά μπορούν να τοποθετηθούν ξανά στη θέση ετοιμότητας (**εικ. 3**).
4. Σωστή εφαρμογή (**εικ. 4**)
5. Για τη θέση στάθμευσης, στρέψτε τα ακουστικά προς τα πάνω. (**εικ. 5**)

Συμβατό βιομηχανικό κράνος προστασίας:
Αυτές οι ωτοασπίδες θα πρέπει να στερεώνονται και να χρησιμοποιούνται μόνο στα παρακάτω βιομηχανικά κράνη προστασίας
uvex pheos, uvex pheos alpine, uvex perfexxion,
uvex Super Boss, uvex Airwing
Κατά τη χρήση με άλλα κράνη προστασίας, ενδέχεται να προκύψουν αποκλίσεις στις τιμές μόνωσης.

Καθαρισμός, απολύμανση:
Για τον καθαρισμό, μην χρησιμοποιείτε απολυμαντικά, διαλυτικά ή χημικές ουσίες, διότι ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιδράσεις σε αυτά τα προϊόντα. Ζητήστε περισσότερες πληροφορίες από τον κατασκευαστή. Καθαρισμός με υγρό πανί με ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Αφήστε τις ωτασπίδες να στεγνώσουν προτού τις χρησιμοποιήσετε ξανά. Μην βυθίζετε τις ωτοασπίδες στο νερό.

Συντήρηση:
Αντικαταστήστε τα μονωτικά μαξιλάρια, αφαιρέστε τα παλιά μονωτικά μαξιλάρια (**εικ. 6**)
Τοποθετήστε καινούρια μονωτικά μαξιλάρια, εξαέρωση μαξιλαριών προς τα κάτω (**εικ. 7**)
Πιέστε τα μονωτικά μαξιλάρια περιμετρικά (**εικ. 8**)

Πρόσθετος εξοπλισμός:

Κιτ υγιεινής (μονωτικά μαξιλάρια)	Αρ. προϊόντος: 2599.972
Premium μαξιλάρια αυτιών	Αρ. προϊόντος: 259.9978

Εξαρτήματα:
Ακουστικά, στέκα ακουστικών: ABS
Μονωτικά μαξιλάρια: Αφρολέξ PVC/PUR

Έγκριση:
Το προϊόν πληροί τα εναρμονισμένα πρότυπα EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 και συμμορφώνεται με τον κανονισμό ΜΑΠ (ΕΕ)2016/425.
Την ισχύουσα νομολογία θα τη βρείτε στη Δήλωση Συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα:
www.uvex-safety.com/ce
ή για ΗΒ, στην ιστοσελίδα: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Συχνότητα
Mean att. – Μέση τιμή ηχομόνωσης
Std. dev. – Τυπική απόκλιση
APV – Αναμενόμενη προστατευτική δράση
SNR – Τιμή μόνωσης σύμφωνα με μεμονωμένη αξιολόγηση
H – Τιμή μόνωσης σε υψηλές συχνότητες
M – Τιμή μόνωσης σε μεσαίες συχνότητες
L – Τιμή μόνωσης σε χαμηλές συχνότητες

CZ Návod k použití mušlových chráničů sluchu řady uvex K

řada uvex K:
řada uvex K K10H, K20H, K30H
Pasivní mušlové chrániče s mechanickým připojením pro upevnění na průmyslové ochranné přilby. Jedná se o osobní ochranný prostředek kategorie III, škodlivý hluk.

Upozornění:
Pokud jsou tyto chrániče sluchu používány v souladu s tímto návodem k použití, slouží k ochraně před škodlivým hlukem. Ochranu sluchu noste po celou dobu přítomnosti v oblasti s vysokou hlučností. Chrániče sluchu musí být správně připevněny k ochranné přilbě a zkontrolovány před každým použitím. Těsnicí polštářky mohou vykazovat známky opotřebení, zkontrolujte, zda nemají vady nebo praskliny, a zkontrolujte pružnost těsnicích polštářků. Pokud jsou chrániče sluchu poškozené, nepoužívejte je. Pro zachování těsnosti, hygieny a pohodlí vyměňujte těsnicí polštářky dvakrát za rok. Dlouhé vlasy odhrňte na stranu a sundejte si šperky nebo jiné předměty, které narušují zvukové těsnění. Obalení těsnicích polštářků hygienickým potahem může mít negativní vliv na zvukové těsnění. Nedodržování pokynů ↳

↱ CZ

může negativně ovlivnit účinnost mušlových chráničů sluchu a vést k poškození sluchu.

Skladování:

Skladování, v originálním obalu, v suchu, čistotě, chráněno před světlem, UV zářením a teplem, při teplotě –10 °C až 55 °C, vlhkost max. 85 %.

Doba skladování: pět let od data výroby Datum výroby je uvedeno na výrobku nebo obalu. Dbejte na to, aby se oblouk během skladování nevytáhl a těsnicí polštářky se nestlačily k sobě.

Doba použitelnosti:

Životnost: pět let od data výroby. Pro prodloužení životnosti doporučujeme pravidelnou výměnu těsnicích polštářků. Výrobek zlikvidujte po uplynutí doby použitelnosti nebo okamžitě, když je poškozený nebo se už nedá vyčistit.

Připevnění k průmyslové ochranné přilbě:

Zasuňte konektor chrániče sluchu do bočního otvoru (euroslot 30 mm) na přilbě, dokud se nezacvakne na místo. Zkontrolujte těsnost připevnění.

Návod k připevnění:

1. Stiskněte chránič sluchu směrem ven, mušle se zacvaknou do přípravné polohy (**obr. 1**)
2. Nasaďte si přilbu a správně ji umístěte na hlavu, zatlačte na mušle směrem k hlavě, aby se zacvakly do pracovní polohy. Upravte umístění mušlí jejich posunutím nahoru nebo dolů. Uši musí být zcela zakryté a utěsněné. (**obr. 2**)
3. Během přestávek v práci můžete mušle vrátit zpět do přípravné polohy (**obr. 3**).
4. Správné usazení (**obr. 4**)
5. Otočte mušle nahoru do odstavné polohy. (**obr. 5**)

Kompatibilní průmyslové ochranné přilby:

Tyto chrániče sluchu by měly být připevněny a používány společně s následujícími průmyslovými ochrannými přilbami: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing

Při použití s jinými ochrannými přilbami může dojít k odchylkám v hodnotách útlumu.

Čištění, dezinfekce:

K čištění nepoužívejte dezinfekční prostředky, rozpouštědla ani chemické látky, protože by mohlo dojít k poškození výrobků. Podrobnější informace si vyžádejte u výrobce. Čistěte vlhkým hadříkem s mírně mýdlovou vodou a před dalším použitím je nechte uschnout. Chrániče sluchu neponořujte do vody.

Údržba:

Vyměňte těsnicí polštářky, vyjměte staré těsnicí polštářky (**obr. 6**)

Umístěte nové těsnicí polštářky ventilačním otvorem dolů (**obr. 7**)

Těsnicí polštářek pevně přitlačte po celém obvodu (**obr. 8**)

Příslušenství:

Hygienická sada (těsnicí polštářky) číslo výrobku: 2599.972

Premium pohodlné vložky číslo výrobku: 259.9978

Komponenty:

Mušle, držáky mušlí ABS

Těsnicí polštářky PVC/PUR pěna

Schválení:

Výrobek splňuje harmonizované normy EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 a je v souladu s nařízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

Platnou legislativu najdete v prohlášení o shodě na:

www.uvex-safety.com/ce

nebo pro Spojené království na: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Frekvence
Mean att. – Průměrná hodnota zvukové izolace
Std. dev. – Standardní odchylka
APV – předpokládaný ochranný účinek
SNR – izolační hodnota podle jednotlivého číselného vyhodnocení
H – izolační hodnota při vysokých frekvencích
M – izolační hodnota při průměrných frekvencích
L – izolační hodnota při nízkých frekvencích

PL Instrukcja obsługi nauszników do hełmu uvex K-series

uvex K-series:

uvex K-Series K10H, K20H, K30H

Nauszniki pasywne, z mechanicznym połączeniem do mocowania na przemysłowych hełmach ochronnych. Jest to produkt ŚOI kategorii III, szkodliwy hałas.

Ostrzeżenia:

Te nauszniki służą do ochrony słuchu przed szkodliwym hałasem, do stosowania zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Podczas przebywania w obszarze hałasu należy zawsze nosić ochronniki słuchu. Nauszniki muszą być prawidłowo zamontowane na hełmie ochronnym i kontrolowane przed każdym użyciem. Z czasem poduszki uszczelniające mogą wykazywać wady lub pęknięcia, dlatego należy zwracać uwagę na wady lub pęknięcia oraz sprawdzać elastyczność poduszek uszczelniających. Nie należy używać ochronnika słuchu, jeśli jest uszkodzony. Poduszki uszczelniające należy wymieniać dwa razy w roku, aby zapewnić szczelność, higienę i komfort. Długie włosy należy zaczesywać na bok i zdejmować biżuterię lub inne przedmioty, które zakłócają działanie uszczelnienia akustycznego. Nałożenie na poduszkę uszczelniającą osłony higienicznej może wpływać na szczelność. Nieprzestrzeganie instrukcji może negatywnie wpłynąć na skuteczność działania nauszników, powodując uszkodzenie słuchu.

Składowanie:

Miejsce składowania, w oryginalnym opakowaniu, suche, czyste, chronione przed światłem, promieniowaniem UV i ciepłem w zakresie temperatur -10 °C do 55 °C, wilgotność maks. 85 %.

Okres przechowywania 5 lat od daty produkcji. Data produkcji – patrz produkt lub opakowanie. Należy uważać, aby podczas przechowywania pałąk nie był rozciągnięty, a poduszki uszczelniające nie były ściśnięte.

Okres eksploatacji:

Okres użytkowania 5 lat od daty produkcji. Zalecana regularna wymiana poduszek do uszczelnień wydłuża okres użytkowania. Produkt należy zutylizować po zakończeniu procesu lub natychmiast, jeżeli jest uszkodzony, lub nie można go już wyczyścić.

Mocowanie do hełmu przemysłowego:

Połączenie hełmu z nausznikami: wsunąć w szczelinę boczną (30 mm euroslot) na hełmie, aż do zatrzaśnięcia. Sprawdzić mocne osadzenie połączenia.

Instrukcja zakładania:

1. Wsunąć ochronniki w boczne sloty, ochronniki zatrzasną się w pozycji gotowości (**rys. 1**)
2. Założyć hełm ochronny i prawidłowo ustawić na głowie, docisnąć ochronniki do głowy, a następnie zatrzasnąć w pozycji roboczej. Pozycjonowanie ochronników: poprzez przesuwanie ich w górę lub w dół. Uszy muszą być całkowicie i szczelnie zakryte. (**rys. 2**)
3. Podczas przerw w pracy ochronniki mogą być ustawione w pozycji gotowości (**Rys. 3**).
4. Prawidłowe osadzenie (**rys. 4**)
5. Ochronniki obracają się do góry, do pozycji gotowości. (**rys. 5**)

Kompatybilne przemysłowe hełmy ochronne:

Ochronniki słuchu powinny być przymocowane wyłącznie do następujących hełmów przemysłowych i noszone na: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing

noszone na: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing

Czyszczenie, dezynfekcja:

Do czyszczenia nie używać środków dezynfekcyjnych, rozpuszczalników lub substancji chemicznych, gdyż może to powodować ich uszkodzenie. O szczegółowe dane można poprosić producenta. Czyścić szmatką zwilżoną łagodnym roztworem wody z mydłem, pozostawić do wyschnięcia przed ponownym użyciem. Nie zanurzać ochronników w wodzie.

Konserwacja:

Wymienić poduszkę uszczelniającą, zdjąć stare poduszki uszczelniające (**rys. 6**)

Umieścić nowe poduszki uszczelniające, wentylacją poduszek w dół (**rys. 7**)

Mocno docisnąć poduszkę uszczelniającą do każdej strony (**rys. 8**)

Akcesoria:

Zestaw higieniczny (poduszki uszczelniające) nr art. 2599.972

Premium komfortowe podkładki: nr art. 259.9978

Komponenty:

Czasza, pałąk: ABS

Poduszka uszczelniająca: Pianka PCW/PUR

Dopuszczenie: Produkt spełnia normy zharmonizowane EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 i jest zgodny z rozporządzeniem w sprawie ŚOI (UE)2016/425. Odpowiednie orzecznictwo można znaleźć w deklaracji zgodności pod adresem:

www.uvex-safety.com/ce

Lub UK: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Częstotliwość
Mean att. – Średnia wartość tłumienia
Std. dev. – Odchylenie standardowe
APV – zakładane działanie ochronne
SNR – wartość izolacyjna zgodnie z indywidualnym oznaczeniem liczbowym
H – Tłumienie na wysokich częstotliwościach
M – Tłumienie na średnich częstotliwościach
L – Tłumienie na niskich częstotliwościach

RO Instrucțiuni de utilizare pentru antifoane externe cu montare pe cască uvex seria K

uvex seria K: uvex seria K K10H,K20H, K30H

Antifoane externe pasive pentru protecţia auzului, cu prindere mecanică pentru fixarea pe căşti de protecţie industrială. Acesta este un produs din categoria a III-a a echipamentelor individuale de protecție, zgomot dăunător.

Avertizări:

Această protecţie auditivă are rolul de a proteja împotriva zgomotului dăunător atunci când este utilizată în conformitate cu aceste instrucţiuni de utilizare. Purtaţi protecţia auditivă pe toată durata staţionării în zona de zgomot. Protecţia auditivă trebuie montată corect pe casca de protecţie şi trebuie verificată înainte de fiecare utilizare. Pernuţele de etanşare pot prezenta semne de uzură, fiţi atenţi la defecte sau fisuri şi verificaţi flexibilitatea pernuţelor de etanşare. În caz de deteriorări, nu utilizaţi protecţia auditivă. Înlocuiţi pernuţele de etanşare de două ori pe an pentru a menţine etanşarea, igiena şi confortul. Daţi într-o parte firele lungi de păr şi îndepărtaţi bijuteriile sau alte obiecte care împiedică etanşarea acustică. Învelirea pernuţelor de etanşare cu căptuşeli igienice poate afecta etanşarea acustică. Nerespectarea instrucţiunilor poate afecta în mod negativ eficacitatea antifoanelor externe pentru protecţia auzului, ceea ce poate conduce la deteriorarea auzului.

Depozitare:

Locul de depozitare, în ambalajul original, uscate şi curate, protejate împotriva radiaţiilor UV şi căldurii în intervalul de temperatură de la –10 °C până la 55 °C, umiditate maximă a aerului 85 %.

Perioada de depozitare 5 ani, de la data fabricaţiei. Pentru data fabricaţiei, consultaţi produsul sau ambalajul. Asiguraţi-vă că braţele nu sunt întinse în timpul păstrării şi că pernuţele de etanşare nu sunt comprimate.

Durata de utilizare:

Durata de utilizare 5 ani, de la data fabricaţiei. Recomandarea de înlocuire regulată a pernuţelor de etanşare prelungeşte durata de utilizare. Eliminaţi produsul după expirare sau imediat dacă acesta este deteriorat sau nu mai poate fi curăţat.

Fixarea pe casca de protecţie industrială:

Glisaţi prinderea pentru cască a antifoanelor externe pentru protecţia auzului în fanta din partea laterală a căştii (fantă Euro de 30 mm) până când se fixează în poziţie. Verificaţi poziţia fixă a prinderii.

Instrucţiuni de aşezare:

1. Împingeţi antifoanele externe pentru protecţia auzului spre exterior, antifoanele se fixează în poziţia pregătit (**Fig. 1**)
2. Puneţi-vă casca de protecţie şi poziţionaţi-o corect pe cap, împingeţi antifoanele externe spre cap, acestea se vor bloca în poziţia de lucru. Poziţionaţi antifoanele externe împingându-le în sus sau în jos. Urechile trebuie să fie complet acoperite şi etanşate. (**Fig. 2**)
3. În timpul pauzelor de lucru, antifoanele externe pot fi readuse în poziţia pregătit (**Fig. 3**)
4. Poziţie corectă (**Fig. 4**)
5. Rotiţi antifoanele externe în sus pentru poziţia de repaus. (**Fig. 5**)

Căşti de protecţie industrială compatibile:

Aceste protecţii auditive trebuie fixate numai la următoarele căşti de protecţie industrială şi

purtate numai cu acestea: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing

În cazul utilizării împreună cu alte căşti de protecţie, pot rezulta valori de atenuare a zgomotului diferite.

Curăţarea, dezinfectarea:

Nu utilizaţi dezinfectanţi, solvenţi sau substanţe chimice pentru curăţare, deoarece aceste produse pot cauza deteriorări. Informaţii suplimentare pot fi solicitate la producător. Curăţaţi cu o cârpă umedă şi apă cu săpun neutru, lăsaţi să se usuce înainte de reutilizare. Nu introduceţi protecţia auditivă în apă.

Întreţinere:

Înlocuirea pernuţelor de etanşare, scoaterea pernuţelor de etanşare vechi (**Fig. 6**)

Poziţionarea noilor pernuţe de etanşare, ventilaţia pernuţelor orientată în jos (**Fig. 7**)

Apăsaţi ferm pernuţele de etanşare pe toate părţile (**Fig. 8**)

Accesorii:

Kit de igienizare (pernuţe de etanşare) Nr. art.: 2599.972

Premium perniţe confortabile Nr. art.: 259.9978

Componentă:

Antifoane externe, braţe antifoane: ABS

Pernuţe de etanşare: Spumă PVC/PUR

Omologare:

Produsul este conform cu standardele armonizate EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 şi îndeplineşte cerinţele prevăzute în Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecţie. Jurisdicţia valabilă o găsiţi pe declaraţia de conformitate la adresa: **www.uvex-safety.com/ce**

sau pentru Marea Britanie: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Frecvenţa
Mean att. – Valoarea medie a izolaţiei fonice
Std. dev. – Abaterea standard
APV – Valoare presupusă de protecţie
SNR – Valoare de atenuare a zgomotului conform evaluării numărului individual
H – Valoare de atenuare a zgomotului la frecvenţe înalte
M – Valoare de atenuare a zgomotului la frecvenţe medii
L – Valoare de atenuare a zgomotului la frecvenţe joase

BG Инструкция за употреба за капсуловидни антифони за каска uvex K-series

uvex K-series: uvex K-Series K10H, K20H, K30H

Пасивна капсуловидна защита на слуха, с механично устройство за закрепване към индустриални предпазни каски. Става дума за продукт – лично предпазно средство от категория III, вреден шум.

Предупреждение:

Това средство за защита на слуха служи за защита от вреден шум при използване според тази инструкция за употреба. Носете средството за защита на слуха по време на целия престой в зоната на шума. Средството за защита от шума трябва да се монтира правилно на предпазната каска и да се проверява преди всяка употреба. Уплътняващите възглавнички могат да покажат признаци на остаряване, следете за дефекти или напуквания и проверявайте гъвкавостта им. Не използвайте средството за защита на слуха при повреди. Сменяйте уплътняващите възглавнички два пъти годишно, за да се запазят уплътняването, хигиената и комфортът. Отметнете дългата коса встрани и отстранете бижутата или другите предмети, които възпрепятстват акустичното уплътняване. Обличането на уплътнителните възглавнички с хигиенични калъфки може да влоши акустичното уплътняване. При неспазване на инструкциите ефектът на антифоните може да бъде повлиян отрицателно, което може да доведе до увреждане на слуха.

Съхранение:

Място на съхранение, в оригиналната опаковка, на сухо и чисто място, защитени от светлина, UV лъчение и топлина, в температурния диапазон от –10°C до 55°C, макс. влажност на въздуха 85%.

Период на съхранение 5 години от датата на производство. За датата на производство вижте продукта или опаковката. Погрижете се по време на съхранението скобата да не се разшири и уплътнителните възглавнички да не се смачкат.

Продължителност на експлоатация:

Продължителност на експлоатация 5 години след датата на производство. Препоръка: редовната смяна на уплътнителните възглавнички удължава продължителността на експлоатация. Изхвърлете продукта след изтичане на срока или веднага щом бъде повреден или не може повече да се почиства.

Закрепване към индустриалната предпазна каска:

Плъзнете устройството на антифоните за закрепване към каската в страничния прорез (30 mm Euroslot) на каската, докато се фиксира. Проверете стабилността на закрепването.

Инструкция за поставяне:

1. Натиснете навън антифоните, фиксирайте ги в позиция на готовност (**фиг. 1**)
2. Поставете предпазната каска и я позиционирайте правилно на главата, притиснете антифоните към главата, така те се фиксират в работна позиция. Позициониране на антифоните чрез плъзгане нагоре или надолу. Ушите трябва да са покрити и уплътнени изцяло. (**фиг. 2**)
3. При паузи по време на работа антифоните могат отново да се поставят в позиция на готовност (**фиг. 3**).
4. Правилно положение (**фиг. 4**)
5. Завъртете антифоните нагоре за позиция на изчакване. (**фиг.5**)

Съвместими индустриални предпазни каски:

Тези средства за защита на слуха трябва да се закрепват само към следните индустриални предпазни каски и да се носят на тях: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing

При използване с други предпазни каски може да се стигне до отклонения в стойностите на заглушаване.

Почистване, дезинфекция:

Не използвайте дезинфектанти, разтворители или химични субстанции за почистване, тъй като това може да повреди тези продукти. Допълнителна информация трябва да се поиска от производителя. Почистете с навлажнена кърпа с мека сапунена вода, оставете да изсъхнат преди повторна употреба. Не потапяйте антифоните във вода.

Поддръжка:

Смяна на уплътняващите възглавнички, сваляне на старите уплътняващи възглавнички (**фиг. 6**)

Позициониране на новите уплътняващи възглавнички, обезвъздушител на възглавничките надолу (**фиг. 7**)

Притискане на уплътняващите възглавнички плътно от всички страни (**фиг. 8**)

Аксесоари:

Хигиенен комплект (уплътняващи възглавнички) кат. №: 2599.972

Premium подложки за комфорт кат. №: 259.9978

Компоненти:

Капсуловидни антифони, скоби на капсуловидните антифони: ABS

Уплътняващи възглавнички: PVC/PUR пяна

Разрешително:

Продуктът изпълнява хармонизираните стандарти EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 и отговаря на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства.

Приложимата юрисдикция се намира в декларацията за съответствие по-долу:

www.uvex-safety.com/ce

или за Великобритания: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Честота
Mean att. – Средна стойност на звукоизолацията
Std. dev. – Стандартно отклонение
APV – Прието защитно действие
SNR – Стойност за изолация, изразена с едно число
H – Звукоизолация при високи честоти
M – Звукоизолация при средни честоти
L – Звукоизолация при ниски честоти

SI Navodila za uporabo za glušnike uvex K-series.

uvex K-series: uvex K-Series K10H,K20H, K30H

Slušalke s pasivno zaščito sluha z nastavkom za mehansko pritrditev na industrijske zaščitne čelade. Ta osebna zaščitna oprema sodi v razred III zaščite pred škodljivim hrupom.

Opozorila:

Ta zaščita za sluh je namenjena zaščiti pred škodljivim hrupom pri uporabi v skladu s temi navodili za uporabo. Zaščito sluha nosite v celotnem času zadrževanja na območju hrupa. Zaščita za sluh mora biti pravilno nameščena na čelado in jo je treba pred vsako uporabo preveriti. Na tesnilnih blazinicah so lahko znaki staranja. Pozorni bodite na pomanjkljivosti ali razpoke in preverite prožnost tesnilnih blazinic. Če je zaščita za sluh poškodovana, je ne uporabljajte. Za zagotavljanje tesnjenja, higiene in udobja dvakrat letno zamenjajte tesnilne blazinice. Dolge lase odmaknite ob stran in odstranite nakit ali druge predmete, ki lahko negativno vplivajo na zvočno zatesnitev. Ovijanje tesnilnih blazinic s higienskimi prevlekami lahko negativno vpliva na zvočno zatesnitev. Če navodil ne upoštevate, lahko pride do negativnega vpliva na delovanje glušnikov, kar lahko povzroči okvaro sluha.

Shranjevanje:

Prostor za shranjevanje, v originalni embalaži, v suhe in čistem prostoru, zaščitenem pred svetlobo, UV žarki in v temperaturnem območju od –10 °C do 55 °C, pri vlažnosti največ 85 %.

Obdobje skladiščenja 5 let od datuma proizvodnje. Za datum proizvodnje glejte izdelek ali embalažo. Pazite, da se med shranjevanjem lok ne razteza in da se tesnilni blazinici ne stiskata skupaj.

Trajanje uporabe:

Izdelek je mogoče uporabljati do 5 let od datuma izdelave. Priporočena redna menjava tesnilnih blazinic podaljša življenjsko dobo. Izdelek odvrzite po roku uporabnosti ali takoj, ko je poškodovan ali ga ne morete več očistiti.

↱ SI

Pritrditev na industrijsko zaščitno čelado:

Nastavek glušnika za čelado potisnite v stransko režo (30 mm reža za mrežo Euroslot) na čeladi, dokler se ta ne zaskoči. Preverite čvrstost namestitve.

Navodila za namestitev:

1. Glušnika potisnite navzven, da se ta zaskoči v položaj za pripravljenost (**sl. 1**).
2. Namestite zaščitno čelado in jo pravilno namestite na glavi, potisnite glušnika ob glavo, tako da se zaskočita v delovni položaj. Položaj glušnikov nastavite tako, da ju potiskate navzgor ali navzdol. Ušesa morajo biti popolnoma pokrita in zatesnjena (**sl. 2**).
3. Med premori lahko glušnika znova prestavite v položaj za pripravljenost (**sl. 3**).
4 Pravilna namestitev (**sl. 4**).
5. Glušnika obrnite navzgor v položaj za mirovanje (**sl. 5**).

Primerljive industrijske zaščitne čelade:

Ti glušniki so primerni samo za namestitev na naslednje industrijske zaščitne čelade.

Na teh jih je dovoljeno tudi nositi: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss in uvex Airwing

Pri uporabi z drugimi zaščitnimi čeladami se lahko vrednosti zaščite razlikujejo.

Čiščenje, razkuževanje:

Za čiščenje ne uporabljajte razkužil, topil ali kemičnih snovi, saj lahko tako poškodujete izdelek. Dodatne informacije so na voljo pri proizvajalcu. Očistite z vlažno krpo z blago milnico in počakajte, da se pred uporabo posuši. Zaščito za sluh ne potapljajte v vodo.

Vzdrževanje:

Zamenjajte tesnilni pokrov in odstranite stare tesnilne nastavke (**sl. 6**).

Nove tesnilne blazinice namestite tako, da so zračniki obrnjeni dol (**sl. 7**).

Tesnilno blazinico močno pritisnite na vseh straneh (**sl. 8**).

Dodatki:

Higienski komplet (tesnilna blazinica) št. izdelka: 2599.972

Premium udobne blazinice št. izdelka: 259.9978

Del:

Glušnik, naglavni trak: ABS

Tesnilne blazinice: Pena PVC/PUR

Odobritev:

Izdelek ustreza harmoniziranemu standardu EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 in izpolnjuje direktive o OZO (EU)2016/425.

Podatke o veljavni sodni praksi najdete v izjavi o skladnosti na: **www.uvex-safety.com/ce**

Za ZK pa pod: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – frekvenca
Mean att. – srednja vrednost izolacije hrupa
Std. dev. – Standardni odklon
APV – privzeta zaščita
SNR – izolacijska vrednost v skladu z enoštevilčno oceno
H – izolacijska vrednost pri visokih frekvencah
M – izolacijska vrednost pri srednjih frekvencah
L – izolacijska vrednost pri nizkih frekvencah

SK Návod na používanie prilbových slúchadiel radu uvex K-series

Rad uvex K-series:

Rad uvex K-Series K10H,K20H, K30H

Pasívna slúchadlová ochrana sluchu, s mechanickým pripnutím pre upevnenie na priemyselné ochranné prilby. Ide o produkt OOPP kategórie III (škodlivý hluk).

Upozornenie:

Tento produkt slúži na ochranu sluchu pred škodlivým hlukom. Ochranu sluchu noste počas celej doby zotrvania v priestore s vysokou hlučnosťou. Produkt je potrebné správne namontovať na ochrannú prilbu a pred každým použitím skontrolovať. Tesniace vankúšiky môžu byť staré - kontrolujte, či nie sú poškodené alebo natrhnuté. Skontrolujte aj ich flexibilitu. Ak je ochrana sluchu poškodená, nepoužívajte ju. Dvakrát ročne tesniace vankúšiky vymeňte, aby ostali tesné, hygienické a pohodlné. Ak máte dlhé vlasy, odhrňte si ich nabok. Zložte si šperky a iné predmety, ktoré by mohli znížiť zvukové tesnenie slúchadiel. Ochranný obal tesniacich vankúšikov s hygienickými povlakmi môže mať negatívny vplyv na zvukové tesnenie. V prípade nedodržania pokynov môže byť negatívne ovplyvnená účinnosť ochranných mušlí, čo môže viesť k poškodeniu sluchu.

Skladovanie:

Miesto uskladnenia, v pôvodnom obale, na suchom a čistom mieste, chránenom pred svetlom, UV a teplom, pri teplote od –10 °C do 55 °C a vlhkosti vzduchu max. 85 %.

Doba skladovania 5 rokov od dátumy výroby. Dátum výroby je uvedený na produkte alebo obale. Dbajte na to, aby sa pás počas skladovania nevytiahol a tesniace vankúšiky sa nestlačili k sebe.

Doba používania:

Doba používania: 5 rokov od dátumu výroby. Odporúčame pravidelne vymieňať tesniace vankúšiky, čím predĺžite životnosť chráničov. Výrobok zlikvidujte po uplynutí doby používania alebo okamžite, keď je poškodený alebo sa už nedá vyčistiť.

Pripevnenie na priemyselnú ochrannú prilbu:

Zasuňte remienok na pripojenie mušľových chráničov do bočnej drážky helmy (30 mm Euroslot), až kým nezacvakne. Skontrolujte, či chrániče pevne držia.

Návod na nasadenie:

1. Zatlačte mušľové chrániče do vonku, až kým nezacvaknú v polohe, kedy sú pripravené na použitie (**obr. 1**)
2. Nasaďte si ochrannú helmu a správne umiestnite na hlave. Chrániče pritlačte k hlave, až kým nezacvaknú v pracovnej polohe. Prestavenie chráničov potlačením smerom hore alebo dole. Uši musia byť celé prekryté a utesnené. (**obr. 2**)
3. Počas prestávok je možné chrániče prepnúť do polohy, kedy sú pripravené na použitie (**obr. 3**).
4. Správne držanie (**obr. 4**)
5. Chrániče otočte smerom hore do polohy, kedy sa nepoužívajú. (**obr. 5**)

Kompatibilné priemyselné ochranné prilby:

Tieto chrániče sluchu by sa mali upevňovať a len na nasledujúce priemyselné ochranné prilby a na nich nosiť: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing

V prípade používania s inými ochrannými prilbami môže dôjsť k zníženiu výkonu.

Čistenie, dezinfekcia:

Na čistenie nepoužívajte dezinfekčné prostriedky, riedidlá alebo chemické látky. Môže tak dôjsť k poškodeniu produktu. Ďalšie údaje si vyžiadajte od výrobcu. Čistenie vlhkou handričkou s jemným saponátom. Pred opätovným použitím nechajte vysušiť. Chrániče sluchu neponárajte do vody.

Údržba:

Vymeniť tesniace vankúšiky, stiahnuť staré vankúšiky (**obr. 6**)

Správne nasadiť nové vankúšiky, odvetrávanie smerom dole (**obr. 7**)

Tesniace vankúšiky zo všetkých strán pevne pritlačiť (**obr. 8**)

Príslušenstvo:

Hygienická sada (tesniace vankúšiky) Pol. č.: 2599.972

Premium komfortné vankúšiky Pol. č.: 259.9978

Komponenty:

Mušle, ramienko na mušle: ABS

Tesniace vankúšiky: PVC/PUR pena

Povolenie:

Výrobok spĺňa harmonizované normy EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 a zodpovedá požiadavkám nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOPP. Platnú judikatúru nájdete vo vyhlásení o zhode na: **www.uvex-safety.com/ce**

Verzia pre Spojené kráľovstvo na: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – frekvencia **Mean att.** – stredová hodnota akustickej izolácie **Std. dev.** – smerodajná odchýlka **APV** – predpokladaný ochranný účinok **SNR** – predpokladaná hodnota útlmu pre širokopásmový hluk bez dominantných oblastí **H** – predpokladaná hodnota útlmu pre vysokofrekvenčný hluk **M** – predpokladaná hodnota útlmu pre strednofrekvenčný hluk **L** – predpokladaná hodnota útlmu pre nízkofrekvenčný hluk

HR Upute za upotrebu uvex kapsulastih štitnika za kacigu serije K-series

uvex K-series:

uvex K-series K10H,K20H, K30H

Pasivna kapsulasta zaštita sluha s mehaničkim povezivanjem za pričvršćivanje na industrijske zaštitne kacige. Radi se o proizvodu koji spada u osobnu zaštitnu opremu III. kategorije – štetna buka.

Upute upozorenja:

Ova oprema za zaštitu sluha pri upotrebi u skladu s ovim uputama za upotrebu služi za zaštitu od štetne buke. Nosite opremu za zaštitu sluha tijekom cijelog boravka u području s izvorom buke. Opremu za zaštitu sluha potrebno je ispravno postaviti na zaštitnu kacigu i provjeriti prije svake upotrebe. Izolacijski jastučići mogu pokazivati znakove starenja. Pazite na neispravnosti ili pukotine i provjerite fleksibilnost izolacijskih jastučića. U slučaju oštećenja, nemojte upotrebljavati opremu za zaštitu sluha. Zamijenite izolacijske jastučiće dvaput godišnje u svrhu zadržavanja svojstva nepropusnosti te radi higijene i udobnosti. Odmaknite kosu u stranu i uklonite nakit ili druge predmete koji negativno utječu na zvučnu izolaciju. Oblaganje izolacijskih jastučića higijenskim navlakama može negativno utjecati na zvučnu izolaciju. Nepridržavanje ovih uputa može negativno utjecati na učinak štitnika za uši u obliku kapsula, što može dovesti do oštećenja sluha.

Skladištenje:

Mjesto skladištenja: u originalnom pakiranju, na suhom i čistom mjestu zaštićenom od svjetla, UV zraka i topline, na kojem temperatura iznosi od –10 °C do 55 °C, a vlažnost zraka maksimalno 85 %.

Razdoblje skladištenja: 5 godina od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje potražite na proizvodu ili ambalaži. Pazite na to da se tijekom skladištenja okvir ne rastegne i da izolacijski jastučići nisu pritisnuti jedan o drugi.

Rok trajanja:

Rok trajanja iznosi 5 godina od datuma proizvodnje. Preporučuje se redovita zamjena izolacijskih jastučića jer to produžuje rok trajanja. Odložite proizvod u otpad nakon isteka roka trajanja ili odmah, ako je oštećen ili se više ne može očistiti.

Pričvršćivanje na industrijsku zaštitnu kacigu:

Priključak kapsulastog štitnika za kacigu umetnite u bočni prorez (euroslot od 30 mm) na kacigi dok ne sjedne na mjesto. Provjerite je li uspostavljena veza čvrsta.

Upute za postavljanje na glavu:

1. Kapsulastu zaštitu za sluh pritisnite prema van tako da se kapsule postave u položaj pripravnosti (**slika 1**)
2. Pravilno postavite zaštitnu kacigu na glavu, pritisnite kapsule prema glavi dok ne uskoče u radni položaj. Namjestite kapsule pomicanjem prema gore ili prema dolje. Uši moraju biti u cijelosti pokrivene i zatvorene kapsulama. (**slika 2**)
3. Tijekom pauza u radu možete vratiti kapsule u položaj pripravnosti (**slika 3**).
4. Ispravan dosjed (**slika 4**)
5. Okrenite kapsule prema gore da biste ih postavili u parkirni položaj. (**slika 5**)

Kompatibilne industrijske zaštitne kacige:

Ova zaštita sluha smije se pričvršćivati samo na sljedeće industrijske zaštitne kacige i

na njima se nositi: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing

Ako se upotrebljava s drugim zaštitnim kacigama, može doći do odstupanja u prigušenju buke.

Čišćenje, dezinfekcija:

Za čišćenje nemojte upotrebljavati sredstva za dezinfekciju, otapala i kemikalije jer mogu oštetiti ovaj proizvod. Dodatne podatke potrebno je zatražiti od proizvođača. Očistite proizvod maramicom navlaženom blagom sapunicom i pustite da se osuši prije ponovne upotrebe. Ne uranjajte opremu za zaštitu sluha u vodu.

Održavanje:

Zamijenite izolacijske jastučiće, skinite stare izolacijske jastučiće (**slika 6**)

Postavite nove izolacijske jastučiće s ventilacijskim otvorom jastučića okrenutim prema dolje (**slika 7**)

Čvrsto pritisnite izolacijske jastučiće po cijeloj površini (**slika 8**)

Oprema:

Higijenski komplet (izolacijski jastučići) Br. art.: 2599.972

Premium ugodni jastučići Br. art.: 259.9978

Sastavni dio:

Kapsula, okvir kapsule: ABS

Izolacijski jastučići: PVC/PUR pjena

Odobrenje:

Proizvod ispunjava usklađene norme EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 i odgovara zahtjevima Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

Važeće sudske prakse navedene su u izjavi o sukladnosti: **www.uvex-safety.com/ce**

ili za UK na: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Frekvencija
Mean att. – Srednja vrijednost zvučne izolacije
Std. dev. – Standardno odstupanje
APV – pretpostavljeno zaštitno djelovanje
SNR – izolacijska vrijednost prema procjeni jednim brojem
H – izolacijska vrijednost pri visokim frekvencijama
M – izolacijska vrijednost pri srednjim frekvencijama
L – izolacijska vrijednost pri niskim frekvencijama

HU Használati útmutató az uvex K sorozatú sisakhéjakhoz

uvex K sorozat:

uvex K sorozat: K10H, K20H, K30H

Passzív fültokos hallásvédő mechanikus csatlakozással ipari védősisakokhoz való rögzítéshez. Ez egy III-as kategóriájú PSA-termék, káros zajjal járó munkálatokhoz.

Figyelem:

Ez a hallásvédő a jelen használati útmutató szerinti használat esetén védelmet nyújt a káros zajokkal szemben. A hallásvédő eszközt a zajos környezetben tartózkodás teljes ideje alatt viselje. A hallásvédőt megfelelően kell felszerelni a sisakra, és minden használat előtt ellenőrizni kell. A hangszigetelő párnák elhasználódás jeleit mutathatják, figyeljen a sérülésekre vagy repedésekre, és ellenőrizze a hangszigetelő párnák rugalmasságát. A hallásvédőt annak sérülése esetén ne használja. Évente kétszer cserélje ki a hangszigetelő párnákat a hangszigetelés, a higiénia és a kényelem megőrzése érdekében. Fésülje el a hosszú hajat, és ne viseljen ékszereket vagy egyéb tárgyakat, amelyek rontják a hangszigetelés hatékonyságát. A hangszigetelő párnák higiénikus huzattal való ellátása a fültokos hallásvédő akusztikai teljesítményét hátrányosan befolyásolhatja. Ha nem tartja be az útmutatásokat, az a hallásvédő fültokok hatását károsan befolyásolhatja, ami halláskárosodáshoz vezethet.

Tárolás:

Tárolási hely: az eredeti csomagolásban, száraz és tiszta, fény, UV-sugárzás és hő ellen védett helyen, -10 °C és 55 °C közötti hőmérséklet-tartományban, max. 85% páratartalom mellett tárolja.

Tárolási időszak: 5 év, a gyártás dátumától számítva. A gyártás dátumát lásd a terméken vagy a csomagoláson. Ügyeljen arra, hogy tároláskor a pánt ne csavarodjon meg, és a hangszigetelő párnák ne nyomódjanak össze.

Használati időtartam:

Használati időtartama 5 év, a gyártás időpontjától számítva. A hangszigetelő párnák rendszeres cseréje ajánlott, hiszen ezzel meghosszabbítja azok élettartamát. A használati időtartam elteltével dobja ki a terméket, azonban ha az sérült, vagy többé már nem tisztítható, akkor azonnal tegye ezt meg.

Rögzítés ipari védősisakhoz:

Csúsztassa a hallásvédő fültok sisakcsatlakozását a sisak oldalsó nyílásába (30 mm-es Euroslot), amíg a helyére nem kattan. Ellenőrizze, hogy a csatlakozás szorosan illeszkedik-e.

Felhelyezési útmutató:

1. Nyomja kifelé a hallásvédő fültokot, és a fültokok készenléti helyzetbe pattannak (**1. ábra**)
2. Vegye fel a védősisakot, és helyezze megfelelően a fejére, nyomja a fültokokat a fejéhez, majd pattintsa azokat munkahelyzetbe. A fültokok elhelyezése felfelé vagy lefelé csúsztatva. A füleket teljesen le kell fedni és hangszigetelni kell a fültokokkal. (**2 ábra**)
3. A szünetek alatt a kapszulák visszaállíthatók a készenléti pozícióba (**3. ábra**).
4. Megfelelő illeszkedés (**4. ábra**)
5. Fordítsa felfelé a kapszulákat a parkolási pozícióba. (**5. ábra**)

Kompatibilis ipari védősisakok:

Ezeket a hallásvédőket csak a következő ipari védősisakokhoz szabad csatlakoztatni, és

csak ezekkel hordható: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing

Egyéb típusú védősisakokkal való használata esetén eltérhetnek a hangszigetelési értékek.

Tisztítás, fertőtlenítés:

Ne használjon fertőtlenítőszereket, oldószereket vagy vegyi anyagokat a tisztításhoz, mert ezek megrongálhatják a terméket. További adatokat a gyártótól kérhet. Enyhén szappanos vízzel megnedvesített ruhával tisztítsa meg, majd hagyja megszáradni, mielőtt újra használná. Ne merítse vízbe a hallásvédőt.

Karbantartás:

Cserélje ki a hangszigetelő párnákat, távolítsa el a régi hangszigetelő párnákat (**6. ábra**)

Helyezze fel az új hangszigetelő párnákat úgy, hogy a párnák alul szellőzzenek (**7. ábra**)

Nyomja rá erősen a hangszigetelő párnákat a teljes felületre (**8. ábra**)

Tartozékok:

Higiéniai készlet (hangszigetelő párnák) Cikksz.: 2599.972

Premium kényelmi párnák Cikksz.: 259.9978

Összetevők:

fültok, fültokpánt: ABS

Hangszigetelő párnák: PVC/PUR-hab

Engedély:

A termék megfelel az EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 harmonizált szabványoknak és az egyéni védőeszközökről szóló (EU)2016/425 PPE-rendelet előírásainak.

Az illetékes joghatóságot a megfelelőségi nyilatkozatban találja a következő weboldalon: **www.uvex-safety.com/ce** vagy az Egyesült Királyság esetében: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Frekvencia
Mean att. – A hangcsillapítás középértéke
Std. dev. – Normál eltérés
APV – feltételezett védőhatás
SNR – csillapítási érték (jel-zaj viszony)
H – csillapítási teljesítmény magas frekvenciák esetében
M – csillapítási teljesítmény közepes frekvenciák esetében
L – csillapítási teljesítmény alacsony frekvenciák esetében

RS Uputstvo za upotrebu za uvex kapsulastih štitnika za šlem K-series

uvex K-series:

uvex K-series K10H, K20H i K30H

Pasivni kapsulasti štitnici za uši s mehaničkim povezivanjem radi pričvršćivanja na industrijske zaštitne šlemove. Reč je o proizvodu koji predstavlja ličnu zaštitnu opremu iz kategorije III, štetna buka.

Upozorenja:

Ovi štitnici za uši, kada se koriste u skladu s ovim uputstvom za upotrebu, služe za zaštitu od štetne buke. Nosite štitnike za uši sve vreme boravka u bučnom području. Štitnici za uši moraju se ispravno montirati na zaštitni šlem i proveriti pre svake upotrebe. Na zaptivnim jastučićima mogu biti vidljivi znaci starenja; vodite računa o nedostacima ili pukotina i proverite fleksibilnost zaptivnih jastučića. Ako su štitnici za uši oštećeni, nemojte da ih koristite. Zamenjujte zaptivne jastučiće dvaput godišnje, kako biste osigurali da naleganje, higijena i udobnost ostanu očuvani. Začešljajte dugu kosu na stranu i skinite nakit ili druge predmete koji negativno utiču na akustičko zaptivanje. Obmotavanje zaptivnih jastučića higijenskim navlakama može negativno uticati na akustičko zaptivanje. Nepridržavanje uputstava može negativno uticati na efikasnost kapsulastih štitnika za uši i dovesti do oštećenja sluha.

Skladištenje:

Mesto skladištenja: u originalnoj ambalaži, dobro zaštićeno od svetlosti, ultraljubičastog zračenja i toplote pri temperaturi u rasponu od -10 °C do 55 °C i vlažnosti vazduha od najviše 85%.

Rok skladištenja: 5 godina od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje potražite na proizvodu ili ambalaži. Vodite računa da se tokom skladištenja okvir ne istegne i da zaptivni jastučići ne budu spljošteni.

Vek trajanja:

Vek trajanja je 5 godina od datuma proizvodnje. Preporučujemo da redovno menjate zaptivne jastučiće, jer ćete tako produžiti vek trajanja. Proizvod odložite u otpad kad mu istekne vek trajanja ili čim ustanovite da je oštećen ili da ne može da se očisti.

Pričvršćivanje na industrijski zaštitni šlem:

Priključak kapsulastog štitnika za uši gurnite u bočni prorez (euroslot od 30 mm) na šlemu tako da upadne na mesto. Proverite da li je uspostavljena čvrsta veza.

Uputstvo za postavljanje na glavu:

1. Kapsulasti štitnik za uši pritisnite prema spolja tako da kapsule uskoče u položaj pripravnosti (**slika 1**)
2. Stavite zaštitni šlem i pravilno ga postavite na glavu, gurnite kapsule prema glavi i one će sada uskočiti u radni položaj. Pozicionirajte kapsule tako što ćete ih pomeriti naviše ili naniže. Uši moraju biti potpuno prekrivene i zaptivene. (**slika 2**)
3. Tokom pauza u radu možete da vratite kapsule u položaj pripravnosti (**slika 3**).
4. Pravilno postavljanje (**slika 4**)
5. Okrenite kapsule nagore da biste ih postavili u parkirni položaj. (**slika 5**)

Kompatibilni industrijski zaštitni šlemovi:

Ovi štitnici za uši smeju da se pričvršćuju samo na sledeće industrijske zaštitne šlemove i nose na njima: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss i uvex Airwing.

Ako se upotrebljavaju s drugim zaštitnim šlemovima, može doći do odstupanja prigušenja buke.

Čišćenje i dezinfekcija:

Za čišćenje nemojte da koristite sredstva za dezinfekciju, rastvarače ni hemijske supstance jer njima možete oštetiti ove proizvode. Dodatne informacije potražite od proizvođača.

↱ RS

Štitnike čistite vlažnom krpom s blagim rastvorom sapuna i sačekajte da se osuše pre nego što počnete da ih ponovo koristite. Nemojte da potapate štitnike za uši u vodu.

Održavanje:

Zamenite zaptivne jastučiće i uklonite stare zaptivne jastučiće (**slika 6**).

Pozicionirajte nove zaptivne jastučiće tako da deo za ventilaciju jastučića bude okrenut nadole (**slika 7**).

Dobro pritisnite zaptivne jastučiće sa svih strana (**slika 8**).

Oprema:

Komplet za higijenu (zaptivni jastučići) br. art.: 2599.972

Premium ulošci za udobnost br. art.: 259.9978

Komponenta:

Kapsula, okvir kapsule: ABS

Zaptivni jastučići: PVC / PUR pena

Dozvola:

Ovaj proizvod zadovoljava harmonizovane standarde EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 i usaglašen je sa Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

Odgovarajuću važeću pravnu regulativu možete naći u Deklaraciji o usaglašenosti na adresi:

www.uvex-safety.com/ce

odnosno za Ujedinjeno Kraljevstvo na adresi: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Frekv. – Frekvencija **Mean att.** – Prosečna vrednost izolacije **Std. dev.** – Standardno odstupanje **APV** – Pretpostavljeni zaštitni efekat **SNR** – Vrednost izolacije prema proceni jednim brojem **H** – Vrednost izolacije na visokim frekvencijama **M** – Vrednost izolacije na srednjim frekvencijama **L** – Vrednost izolacije na niskim frekvencijama

EE Kiivri külge kinnitatavate uvexi K-seeria kõrvaklappide kasutusjuhend

uvexi K-seeria

uvexi K-seeria K10H, K20H, K30H

Passiivne kuulmiskaitse kõrvaklappidega, mis saab mehaaniliselt tööstuslike kiivrite külge kinnitada. See on III kategooria (kahjulik müra) isikukaitsevahend.

Hoiatused

Vastavalt sellele kasutusjuhendile on see kuulmiskaitsevahend ette nähtud kaitseks kahjuliku müra eest. Kandke kuulmiskaitsevahendit mürapiirkonnas viibides kogu aeg. Kinnitage kuulmiskaitsevahend kiivri külge õigesti ja kontrollige iga kord enne kasutamist. Tihenduspadjad võivad vananeda, samuti pidage silmas defekte või pragusid ning kontrollige tihenduspatjade elastsust. Ärge kasutage kahjustatud kuulmiskaitsevahendit. Vahetage tihenduspatju kaks korda aastas, et tagatud oleksid nii tihendamine, hügieen kui ka mugavus. Lükake pikad juuksed kõrvale ning eemaldage ehted ja muud esemed, mis mõjutavad heli tõkestamist. Hügieenikatetega tihenduspatjade kest võib heli tõkestamise toimet vähendada. Juhiste eiramise korral võib kõrvaklappide toime väheneda ning põhjustada seeläbi kuulmiskahjustusi.

Hoiustamine

Hoiustamiskoht: originaalpakendis, kuivas ja puhas kohas, kaitstud UV-valguse ja kuumuse eest temperatuuridel –10 °C kuni 55 °C, max õhuniiskus 85%.

Hoiustamisaeg: 5 aastat alates tootmiskuupäevast. Tootmiskuupäeva leiate tootelt või pakendilt. Jälgige, et sang poleks hoiustamise ajal välja venitatud ega tihenduspadjad kokku surutud.

Kasutusiga

Kasutusiga 5 aastat alates tootmiskuupäevast. Soovitame tihenduspatju regulaarselt vahetada, et pikendada kasutusiga. Kui toote kasutusiga saab läbi, kui toode saab kahjustada või kui toodet pole võimalik enam puhastada, andke see jäätmekäitlusse.

Kinnitamine tööstusliku kiivri külge

Lükake kõrvaklapi kiivrikinnitus kiivri külgpilusse (30 mm Euroslot), kuni see kinnitub. Kontrollige, kas kinnitus on korralik.

Pähepanemise juhis

1. Suruge kõrvaklapid välja, kõrvaklapid fikseeruvad ooteasendis (**joonis 1**)
2. Pange kiiver pähe ja seadke peas asend õigeks, suruge kõrvaklapid vastu pead, need fikseeruvad nüüd tööasendis. Lükake kõrvaklappe üles või alla, et need täpseks seada. Kõrvad peavad olema täielikult kaetud ja tihedalt ümbritsetud. (**joonis 2**)
3. Tööpauside ajaks võib kõrvaklapid taas ooteasendisse (**joonis 3**) seada.
4. Õige asend (**joonis 4**)
5. Keerake kõrvaklapid üles hoiuasendisse. (**joonis 5**)

Ühilduvad tööstuslikud kiivrid

Neid kõrvaklappe tohib ainult järgmiste tööstuslike kiivrite külge kinnitada ja koos nendega kasutada: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing.

Kui neid kasutada teiste kiivritega, võivad heli tõkestamise väärtused erineda.

Puhastamine, desinfitseerimine

Puhastamiseks ei tohi kasutada desinfitseerimisvahendeid, lahusteid ega keemilisi aineid, kuna need võivad toodet kahjustada. Rohkem teavet saab tootjalt. Kasutage puhastamiseks õrna seebilahusega niisutatud lappi ja laske enne uuesti kasutamist kuivada. Ärge kastke kõrvaklappe vette.

Hooldus

Vahetage tihenduspadjad välja, tõmmake selleks vanad tihenduspadjad ära (**joonis 6**).

Seadke uued tihenduspadjad oma kohale, padja õhutuskoht alla suunatud (**joonis 7**).

Suruge tihenduspadjad ühtlaselt peale (**joonis 8**).

Lisatarvikud

hügieenikomplekt (tihenduspadi) tootenr: 2599.972

Premium mugavuspadjad tootenr: 259.9978

Komponendid

kõrvaklapp, klapi sang: ABS

tihenduspadi: PVC/PUR-vaht

Luba

Toode vastab ühtlustatud standarditele EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 ja isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 nõuetele. Kehtiv kohtupraktika on kirjas vastavusdeklaratsioonis aadressil: **www.uvex-safety.com/ce**

või Suurbritannia puhul aadressil: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Sagedus **Mean att.** – Heliisolatsiooni keskmine väärtus **Std. dev.** – Standardhälve **APV** – eeldatav kaitsev toime **SNR** – isolatsiooniväärtus ühenumbrilise taseme alusel **H** – isolatsiooniväärtus kõrgetel sagedustel **M** – isolatsiooniväärtus keskmistel sagedustel **L** – isolatsiooniväärtus madalatel sagedustel

LT „uvex K“ serijos ausinių prie šalmo naudojimo instrukcija

„uvex K“ serija:

„uvex K“ serija K10H, K20H, K30H

Garsą slopinančios ausinės su mechanine jungtimi, skirtos tvirtinti prie pramoninių apsauginių šalmų. Tai III kategorijos AAP gaminys, skirtas apsaugoti nuo kenksmingo triukšmo.

Įspėjimai:

klausos apsaugos priemonė, naudojama pagal šią naudojimo instrukciją, apsaugo nuo kenksmingo triukšmo. Klausos apsaugos priemonės reikalingos visada, kai esate triukšmo zonoje. Klausos apsaugos priemones būtina tinkamai pritvirtinti prie apsauginio šalmo ir patikrinti kaskart prieš naudojant. Ausinių pagalvėlės gali turėti senėjimo požymių, tikrinkite jas dėl defektų ar įtrūkimų, taip pat patikrinkite ausinių pagalvėlių lankstumą. Nenaudokite pažeistų klausos apsaugos priemonių. Ausinių pagalvėles keiskite du kartus per metus, kad užtikrintumėte sandarumą, higieniškumą ir patogumą. Ilgus plaukus sušukuokite į vieną pusę ir nusiimkite papuošalus ar kitus daiktus, kurie trukdo akustiniam sandarumui. Ant ausinių pagalvėlių esantis higieninis apvalkalas gali neigiamai paveikti akustinį sandarumą. Nesilaikant instrukcijų, šios ausinės gali daryti neigiamą poveikį ir pažeisti klausą.

Laikymas:

Laikymo vieta – originalioje pakuotėje, sausoje ir švarioje vietoje, apsaugotoje nuo šviesos, UV ir karščio, temperatūroje nuo –10 °C iki 55 °C, didžiausias oro drėgnumas – 85 %.

Laikymo trukmė – 5 metai nuo pagaminimo datos. Pagaminimo datą žr. ant gaminio arba pakuotės. Įsitikinkite, kad lankelis laikymo vietoje nėra ištempęs, o ausinių pagalvėlės nesusispaudusios.

Naudojimo terminas:

Naudojimo terminas yra 5 metai nuo pagaminimo datos. Rekomendacija reguliariai keisti ausinių pagalvėles prailgina naudojimo terminą. Išmeskite šį gaminį pasibaigus galiojimo laikui arba nedelsdami, jei jis sugedo arba nebegalite jo išvalyti.

Tvirtinimas prie pramoninio apsauginio šalmo:

Įstatykite klausos apsaugos priemonės jungtį į šalmo šoninę angą (30 mm Europinio standarto angą), kad užsifiksuotų. Patikrinkite, ar tinkamai užsifiksavo.

Tvirtinimo instrukcija:

1. Spauskite ausinę į išorę, kol ji užsifiksuos paruošimo padėtyje (**1 pav.**)
2. Tinkamai užsidėkite apsauginį šalmą ant galvos, spauskite ausines link galvos, kol jos užsifiksuos darbinėje padėtyje. Ausinių padėties nustatymas stumiant aukštyn arba žemyn. Ausys turi būti visiškai ir sandariai uždengtos. (**2 pav.**)
3. Per pertrauką ausines galima grąžinti į paruošiamąją padėtį (**3 pav.**).
4. Tinkamai uždėtos (**4 pav.**)
5. Pasukite ausines į viršų, kad nustatytumėte į pastatymo padėtį. (**5 pav.**)

Suderinami pramoniniai apsauginiai šalmai:

Ši klausos apsaugos priemonė turėtų būti tvirtinama ir naudojama tik su šiais pramoniniais

apsauginiais šalmais: „uvex pheos“; „uvex pheos alpine“; „uvex perfexxion“; „uvex Super Boss“; „uvex Airwing“

Naudojant su kitais apsauginiais šalmais, izoliacijos vertės gali skirtis.

Valymas, dezinfekavimas:

Nevalykite dezinfekavimo priemonėmis, tirpikliais ar cheminėmis medžiagomis – priešingu atveju galite pažeisti gaminį. Daugiau informacijos suteiks gamintojas. Valykite drėgna šluoste ir muiluotu vandeniu, prieš naudodami leiskite išdžiūti. Nemerkite klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Priežiūra:

Pakeiskite ausinių pagalvėles, nuimkite senąsias (**6 pav.**)

Įdėkite naujas ausinių pagalvėles; pagalvėlių ventiliacijos angos turi būti nukreiptos žemyn (**7 pav.**)

Spauskite aplink ausinių pagalvėles (**8 pav.**)

Priedai:

Higienos rinkinys (ausinių pagalvėlės) Gam. Nr.: 2599.972

Premium patogūs įdėklai Gam. Nr.: 259.9978

Dalys:

Ausinė, ausinės lankelis: ABS

Ausinių pagalvėlės: PVC / PUR putos

Leidimas:

Gaminys atitinka darniuosius standartus EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 ir AAP reglamentą (ES) 2016/425.

Taikytiną teisinę praktiką rasite atitikties deklaracijoje:

www.uvex-safety.com/ce

arba JK: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Dažn. – Dažnis **Vid. izol.** – Vidutinė garso izoliacijos vertė **Std. nuokr.** – Standartinis nuokrypis **APV** – Numatomas apsauginis poveikis **SNR** – Izoliacijos vertė pagal individualų numerio įvertinimą **H** – Izoliacijos vertė esant aukštiems dažniams **M** – Izoliacijos vertė esant vidutiniams dažniams **L** – Izoliacijos vertė esant žemiems dažniams

LV Lietošanas instrukcija uvex K sērijas ķiverei piestiprināmajām aizsargaustiņām

uvex K sērija:

uvex K sērija K10H, K20H, K30H

Pasīvi dzirdes aizsargi, ar mehānisku savienojumu piestiprināšanai uz industriālajām aizsargķiverēm. Runa ir par III kategorijas IAL izstrādājumu, kaitīgam troksnim.

Brīdinājuma norādes:

Šis dzirdes aizsargs paredzēts izmantošanai saskaņā ar šo lietošanas instrukciju, lai sargātu no kaitīga trokšņa. Valkājiet šo dzirdes aizsargu visu laiku, kamēr uzturaties trokšņa zonā. Šis dzirdes aizsargs ir pareizi jāuzmontē uz aizsargķiveres un pirms katras lietošanas jāpārbauda. Polsterējums var būt nolietots, raugieties, vai nav defektu vai plaisu un pārbaudiet polsterējuma elastīgumu. Bojājumu gadījumā dzirdes aizsargus neizmantojiet. Nomainiet polsterējumu divreiz gadā, lai saglabātu blīvumu, higiēnu un ērtumu. Garus matus saglaudiet sānis un noņemiet rotas vai citus priekšmetus, kas ietekmē skaņas izolāciju. Polsterējuma pārklāšana ar higiēnas apvalku var ietekmēt skaņas izolāciju. Norādījumu neievērošanas gadījumā var tikt negatīvi ietekmēta troksni slāpējošo austiņu efektivitāte, tādējādi nodarot kaitējumu dzirdei.

Uzglabāšana:

Glabāšanas vieta, sauss, tīrs, no gaismas ultravioletā starojuma un karstuma aizsargāts oriģinālais iepakojums temperatūras diapazonā no -10 °C līdz +55 °C, gaisa mitrums maksimāli 85 %.

Glabāšanas ilgums 5 gadi, no izgatavošanas datuma. Izgatavošanas datumu skatiet uz izstrādājuma vai uz iepakojuma. Raugiet, lai uzglabāšanas laikā stīpa nebūtu izstiepta un polsterējums netiktu saspiests.

Lietošanas ilgums:

Lietošanas ilgums 5 gadi, no izgatavošanas datuma. Regulāri nomainot polsterējumu, kā ieteikts, lietošanas ilgums ir garāks. Utilizējiet izstrādājumu pēc noteiktā laika vai nekavējoties, ja tas ir bojāts vai to vairs nevar iztīrīt.

Piestiprināšana uz industriālās aizsargķiveres:

Iebīdiet troksni slāpējošās austiņas ķiveres savienojumu sāniskajā gropē (30 mm Euroslot) uz ķiveres, līdz tas nofiksējas. Pārbaudiet, vai savienojums ir ciešs.

Uzlikšanas instrukcija:

1. Spiediet troksni slāpējošās austiņas uz āru, nofiksējiet austiņas gatavības pozīcijā (**1. att.**.)
2. Uzlieciet aizsargķiveri un novietojiet kārtīgi uz galvas, piespiediet austiņas pie galvas, tagad tās nofiksēsies darba pozīcijā. Austiņu novietošana, bīdot uz augšu vai uz leju. Ausīm jābūt pilnīgi pārsegtām un noblīvētām. (**2. att.**)
3. Darba pārtraukumos austiņas var atkal pārlikt gatavības pozīcijā (**3. att.**).
4. Pareizs stāvoklis (**4. att.**)
5. Novietošanas pozīcijai pagrieziet austiņas uz augšu. (**5. att.**)

Saderīgās industriālās aizsargķiveres:

Šie dzirdes aizsargi būtu jānostiprina un jāvalkā tikai uz šādām industriālajām aizsargķiverēm:

uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing

Izmantošanas gadījumā ar citām aizsargķiverēm var būt citas slāpēšanas vērtības.

Tīrīšana, dezinfekcija:

Tīrīšanai neizmantojiet nekādus dezinfekcijas līdzekļus, šķīdinātājus vai ķīmiskas vielas, šie izstrādājumi šādi var tikt bojāti. Plašāku informāciju iespējams pieprasīt no ražotāja. Tīriet ar maigā ziepjūdenī samitrinātu lupatu, pirms atkārtotas lietošanas ļaujiet izžūt. Neiegremdējiet dzirdes aizsargus ūdenī.

Apkope:

Nomainiet polsterējumu, novelciet veco polsterējumu (**6. att.**)

Ievietojiet jauno polsterējumu, polsterējuma gaisa atvere uz leju (**7. att.**)

Cieši piespiediet polsterējumu visapkārt (**8. att.**)

Piederumi:

Higiēnas komplekts (polsterējums) Art. nr.: 2599.972

Premium komforta polsteri Art. nr.: 259.9978

Sastāvdaļas:

Austiņa, austiņas stīpa: ABS

Polsterējums: PVC/PUR putas

Atļauja:

Izstrādājums atbilst saskaņotajiem standartiem EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 un atbilst IAL regulas (ES) 2016/425 prasībām.

Piemērojamo judikatūru, skatiet atbilstības deklarācijā vietnē: **www.uvex-safety.com/ce**

Vai Lielbritānijai vietnē: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. — frekvence **Mean att.** — vidējā skaņas izolācijas vērtība **Std. dev.** — standarta novirze **APV** — pieņemtā aizsargājošā iedarbība **SNR** — izolācijas vērtība atbilstoši individuālā skaitļa novērtējumam **H** — izolācijas vērtība pie augstām frekvencēm **M** — izolācijas vērtība pie vidējām frekvencēm **L** — izolācijas vērtība pie zemām frekvencēm

TR uvex K serisi baret kulaklıkları için kullanım talimatları

uvex K serisi:

uvex K serisi K10H, K20H, K30H

Endüstriyel koruyucu baretlere takılmak için mekanik bağlantılı pasif kulaklıklar. Bu, Kategori III "zararlı gürültü" kapsamında bir KKD öğesidir.

Uyarılar:

Bu işitme koruması, bu kullanım talimatlarına uygun olarak kullanıldığında kullanıcıyı zararlı gürültüye karşı korumak üzere tasarlanmıştır. İşitme koruması, gürültülü ortamlarda daima takılmalıdır. İşitme koruması, koruyucu barete doğru şekilde takılmalı ve kullanımdan önce mutlaka kontrol edilmelidir. Sızdırmazlık tamponu aşınma belirtileri gösterebilir. Hasar veya çatlak olup olmadığına bakın ve sızdırmazlık tamponunun esnekliğini kontrol edin. Hasarlı olması durumunda işitme korumasını takmayın. İyi bir sızdırmazlık, hijyen ve konfor sağlamak için sızdırmazlık tamponları yılda iki kez değiştirilmelidir. Uzun saçları yana doğru tarayın ve akustik sızdırmazlığı olumsuz etkileyebilecek takı veya diğer nesneleri çıkarın. Sızdırmazlık tamponlarının hijyen kılıflarıyla örtülmesi akustik sızdırmazlığı etkileyebilir. Bu talimatlara uyulmaması, kulaklıkların daha az etkili olmasına neden olabilir ve işitme duyunuza zarar verebilir.

Saklama:

Konum: orijinal ambalajında; ışık, UV ve ısı kaynaklarından uzak, -10°C ile 55°C arasındaki bir sıcaklıkta, maks. %85 nemli temiz ve kuru bir ortamda.

Süre: üretim tarihinden itibaren beş yıl. Üretim tarihi, ürünün veya kutunun üzerinde bulunur. Muhafaza ederken kafa bandının esnemediğinden ve sızdırmazlık tamponlarının birbirleri üzerine baskı yapmadığından emin olun.

Kullanım ömrü:

Ürünün hizmet süresi, üretim tarihinden itibaren beş yıldır. Sızdırmazlık tamponlarının düzenli olarak değiştirilmeleri kulaklıkların kullanım ömrünü uzatır. Kullanım ömrü dolmuş ya da hasar görmüş veya artık temizlenemez halde ise ürünü derhal bertaraf edin.

Endüstriyel koruyucu baretlere takma:

Kulaklıkların baret bağlantısını, yerine oturana kadar baretin yan tarafındaki yuvaya (30 mm Euroslot) doğru itin. Bağlantının sabit olup olmadığını kontrol edin.

Kullanım talimatları:

1. Kulaklıkları dışarı doğru bastırın ve kulak parçalarını bekleme konumuna getirin (**Şek. 1**)
2. Koruyucu bareti takın ve başınıza doğru şekilde yerleştirin. Kulak parçalarını başınıza doğru bastırın, parçalar çalışma konumuna geçecektir. Kulak parçalarının konumunu yukarı veya aşağı iterek ayarlayın. Tamponlar kulaklarınızı tamamen örtmeli ve etraflarında bir sızdırmazlık oluşturmalıdır (**Şek. 2**).
3. Çalışmaya ara verildiğinde kulak parçaları, bekleme konumuna getirilebilir (**Şek. 3**).
4. Doğru konum (**Şek. 4**)
5. Parçaları dinlenme konumuna getirmek için yukarı doğru çevirin (**Şek. 5**).

Uyumlu endüstriyel koruyucu baretler:

Bu işitme koruma ekipmanı yalnızca aşağıdaki endüstriyel koruyucu baretlere takılmalı ve bunlarla birlikte kullanılmalıdır:

uvex pheos, uvex pheos alpine, uvex perfexxion, uvex Super Boss, uvex Airwing

Ürünün diğer koruyucu baretlerle kullanılması, koruma değerlerini olumsuz etkileyebilir.

Temizlik ve dezenfeksiyon:

Ürüne zarar verebileceğinden ürünü temizlemek için dezenfektan, solvent veya kimyasal madde kullanmayın. Daha fazla bilgi için üretici ile iletişime geçilmelidir. Ürünü nemli bir bez ve hafif sabunlu bir suyla temizleyin. Kullanmadan önce mutlaka kurumaya bırakın. İşitme korumasını suya batırmayın.

Bakım:

Sızdırmazlık tamponlarını değiştirin, eski sızdırmazlık tamponlarını çıkarın (**Şek. 6**)

Hava deliği aşağı bakacak şekilde yeni sızdırmazlık tamponlarını yerleştirin (**Şek. 7**)

Sızdırmazlık tamponlarının etrafına sıkıca bastırın (**Şek. 8**)

Aksesuarlar:

Hijyen kiti (sızdırmazlık tamponları) Ürün no.: 2599.972

Premium konforlu kulak tamponları Ürün no.: 259.9978

Bileşenler:

Kulak parçaları, kafa bandı: ABS

Sızdırmazlık tamponları: PVC/PUR köpük

Onay:

Ürün, uyumlu hale getirilmiş EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02 ve AS/NZS 1270:2002 standartlarını karşılar ve KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygundur.

Bu uygulanabilir yetki, şu adreste yer alan Uygunluk Beyanında bulunabilir: **www.uvex-safety.com/ce**

Birleşik Krallık için: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Frek. - frekans **Ortalama** - ortalama zayıflatma **Std. sap.** - standart sapma **APV** - varsayılan koruma değeri **SNR** - tek numaralı derecelendirme **H** - yüksek frekanslarda zayıflatma değeri **M** - orta frekanslarda zayıflatma değeri **L** - düşük frekanslarda zayıflatma değeri

JA K シリーズヘルメットイヤーマフ使用説明書

uvex K シリーズ：

uvex K シリーズ K10H、K20H、K30H

産業用安全頭部防護具への取り付け用機械式接続部つきのパッシブイヤーマフ。これはカテゴリ III "有害なノイズ"に属する PPE の項目です。

警告：

この防音保護具は、使用上の注意に従って使用することで、有害なノイズから着用者を保護するよう設計されています。周囲に騒音が多い環境では、常に防音保護具を着用してください。防音保護具は、必ず頭部防護具に正しく装着し、使用前には常に点検してください。シーリングクッションに磨耗や損傷の兆候が見られる場合があります。欠陥や亀裂がないかどうか確認し、柔軟性を点検してください。破損している場合は、防音保護具を使用しないでください。防音性能、衛生状態、快適性を保つためシーリングクッションを年に 2 回交換してください。髪が長い場合は横に流し、音響の密閉に影響を与える可能性のあるアクセサリーなどは外してください。シーリングクッションを衛生カバーで覆うと、音響の密閉に影響する場合があります。指示に従わない場合は、イヤーマフの効果が低下し、聴力が損なわれる恐れがあります。

保管：

場所：温度が -10 ~ 55 °C、湿度が 85 % 以下の、光源、UV、熱から離れた清潔な場所で、元のパッケージに入れて保管します。

耐用期間：製造日から 5 年間。製造日は製品またはパッケージに記載されています。保管している間に、ヘッドバンドが伸びたり、シーリングクッションが互いに押しつけられたりしないようにしてください。

耐用年数：

正しく保管した場合の耐用年数は製造日から 5 年間です。シーリングクッションを定期的に交換することでイヤーマフの耐用年数を長くすることができます。耐用年数を超えた場合、または損傷したり、クリーニングできなくなったりした場合は製品をすぐに廃棄してください。

産業用頭部保護具への取り付け

イヤーマフの頭部防護具に対する接続部を、頭部防護具の側面にあるスロット（ユーロスロット 30 mm）にカチッと音がするまで押し込みます。しっかりと接続されていることを確認します。

装着方法：

1. イヤーマフを外側に押し広げ、カップをスタンバイ位置にカチッとはめ込みます（図 **1**）。
2. 頭部保護具を着用し、頭上に正しく配置してください。カップを頭のほうに向けて押すと、使用位置にカチッとはまります。カップを押しながら上げ下げすることで、位置を調整します。パッドが耳を完全に覆い、耳の周囲を密閉していることを必ず確認してください（図 **2**）。
3. 作業の休憩中は、カップをスタンバイ位置に動かすことができます（図 **3**）。
4. 正しい位置（図 **4**）
5. カップを上に向けて、静止位置に配置します（図 **5**）。

適合産業用頭部保護具：

この防音保護具は、以下の産業用頭部保護具に取り付けた状態で装着する必要があります。

uvex pheos；uvex pheos alpine；uvex perfexxion；uvex Super Boss；uvex Airwing

本製品を他の頭部保護具と併用すると、保護値に悪影響を与える可能性があります。

クリーニングと消毒：

製品のクリーニングの際は、破損につながるおそれがあるため、消毒剤、溶剤、化学物質は使用しないでください。詳細については、メーカーにご連絡ください。イヤーマフをクリーニングする際は、湿らせた布と中性の石鹸水を使用してください。使用前には、必ず乾かしてください。防音保護具を水に浸さないでください。

保守：

シーリングクッションを交換し、古いシーリングクッションを取り外します（図 **6**）

通気口を下にして、新しいシーリングクッションを所定の位置に配置します（図 **7**）

シーリングクッションの周りをしっかりと押し込みます（図 **8**）

アクセサリ：

衛生キット（シーリングクッション）# 品番：2599.972

プレミアム コンフォートパッド 品番：259.9978

構成品：

カップ、ヘッドバンド：ABS

シーリングクッション：PVC/PUR フォーム

承認：

本製品は整合規格 EN 352-3、ANSIS-3.19-1974、CSA Z94.2-02、および AS/NZS 1270:2002 に準拠し、PPE 規則（EU）2016/425 の要件を満たしています。

該当する規制は、下記の適合宣言で確認できます。

www.uvex-safety.com/ce

またはイギリスの場合： **www.uvex-laservision.de/en/ce-declaration-of-conformity** でご確認ください。

Freq. -周波数 **Mean att.** -平均減衰 **Std. dev.** -標準偏差 **APV** – 想定保護値 **SNR** - シングルナンバーレーティング **H** – える高周波数での減衰値 **M** –中周波数での減衰値 **L** –低周波数での減衰値

RU Инструкция по применению для наушников на каску uvex серии K

uvex серия K

uvex серия K K10H,K20H, K30H

Противошумные наушники для пассивной защиты органов слуха с механическим соединением для установки на защитные каски промышленного назначения. Наушники представляют собой средство индивидуальной защиты категории III (вредный шум).

Предупреждения.

Эти наушники предназначены для использования в качестве средства защиты от вредного шума в соответствии с настоящей инструкцией по применению. Носите средства защиты для органов слуха на протяжении всего времени нахождения в зоне с высоким уровнем шума. Наушники необходимо правильно закреплять на защитной каске и проверять перед каждым использованием. Уплотнительные прокладки подвержены старению, поэтому необходимо проверять их на отсутствие повреждений или трещин, а также на гибкость. Не используйте наушники, если вы обнаружили повреждения. Для обеспечения изоляции, гигиены и удобства уплотнительные прокладки необходимо заменять два раза в год. Уберите в сторону длинные волосы и снимите украшения и другие предметы, которые могут снизить уровень звукоизоляции. Установка на уплотнительные прокладки гигиенических чехлов может снизить уровень звукоизоляции. При несоблюдении данных указаний эффективность противошумных наушников может быть снижена, что, в свою очередь, может привести к потере слуха.

Хранение.

Место хранения, в оригинальной упаковке, в сухом и чистом месте, защищенном от света, ультрафиолетового излучения и перегрева при температуре от –10 °C до 55 °C и влажности воздуха не выше 85 %.

Срок хранения 5 лет с даты изготовления. Дата изготовления указана на изделии или упаковке. Следите за тем, чтобы дужка во время хранения не растягивалась, а уплотнительные прокладки не сжимались.

Срок службы

Срок службы составляет 5 лет с даты изготовления. Рекомендация: регулярная замена уплотнительных прокладок продлевает срок службы. Утилизируйте изделие после окончания срока службы или сразу после обнаружения повреждения или невозможности дальнейшей очистки.

Крепление на защитной каске:

Крепление наушников на каске: вставьте наушник в боковой паз на каске (30 мм, крепление «евро») до фиксации. Проверьте надежность соединения.

Инструкция по надеванию:

1. Раздвиньте наушники в стороны, при этом они фиксируются в положении готовности (**Рис. 1**)
2. Наденьте защитную каску, правильно разместите ее и прижмите наушники к голове: они зафиксируются в рабочем положении. Наушники можно сдвинуть вверх или вниз. Уши должны быть полностью закрыты и защищены. (**Рис. 2**)
3. При перерыве в работе наушники можно снова передвинуть в положение готовности (**Рис. 3**).
4. Правильное положение (**Рис. 4**)
5. Поверните наушники вверх в нерабочее положение. (**Рис. 5**)

Совместимые защитные каски промышленного применения

Эти защитные наушники разрешается устанавливать и использовать только со следующими защитными касками промышленного назначения: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing

При использовании с другими защитными касками возможно изменение изолирующих свойств.

Очистка, дезинфекция

Для очистки запрещается пользоваться дезинфицирующими средствами, растворителями и другими химическими средствами, так как такое использование может привести к повреждению изделий. Другие указания запрашивайте у изготовителя. Очищайте изделия влажной салфеткой и мягким мыльным раствором, перед повторным использованием дождитесь высыхания. Не погружайте наушники в воду.

Обслуживание.

Замена уплотнительных прокладок: снимите старые уплотнительные прокладки (**Рис. 6**)

Разместите новые уплотнительные прокладки вентиляционным отверстиями вниз (**Рис. 7**)

Плотно прижмите уплотнительные прокладки вдоль контура (**Рис. 8**)

Принадлежности.

Гигиенический набор (уплотнительные прокладки) № арт.: 2599.972

Premium мягкие вкладыши № арт.: 259.9978

Компоненты:

Наушники, дужки наушников: ABS (АБС-пластик)

Уплотнительные прокладки: Вспененный ПВХ/ПУ

Допуск.

Изделие соответствует гармонизированным стандартам EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 и отвечает требованиям Регламента о средствах индивидуальной защиты (EU)2016/425. Действующее законодательство указано в декларации соответствия, с которой можно ознакомиться по адресу: **www.uvex-safety.com/ce**

для Великобритании: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. - частота **Mean att.** - среднее значение коэффициента звукоизоляции **Std. dev.** - стандартное отклонение **APV** - предполагаемый защитный эффект **SNR** - коэффициент звукоизоляции в соответствии с одиночным показателем поглощения шума **H** - коэффициент звукоизоляции при высоких частотах **M** - коэффициент звукоизоляции при средних частотах **L** - коэффициент звукоизоляции при низких частотах

UA Інструкція з експлуатації навушників для шолома uvex серії K

uvex серії K:

uvex серії K K10H, K20H, K30H

Пасивні протишумові навушники з механічним кріпленням для фіксації на промислових захисних шоломах. Цей виріб належить до виробів класу ЗІЗ категорії III, шкідливий шум.

Попередження.

У разі використання відповідно до цієї інструкції з експлуатації протишумові навушники дають змогу захистити органи слуху від шкідливого шуму. Не знімайте протишумові навушники протягом усього перебування в зоні з високим рівнем шуму. Протишумові навушники необхідно правильно встановити на захисний шолом і перевіряти перед кожним використанням. Ущільнювальні подушки можуть зношуватися, тому завжди перевіряйте їх на наявність дефектів або тріщин і стежте за їх гнучкістю. Не використовуйте протишумові навушники, якщо вони пошкоджені. Замінюйте ущільнювальні подушки двічі на рік, щоб зберегти їхні герметичність, гігієнічність і комфортність. Одягаючи навушники, зачісуйте довге волосся на одну сторону й знімайте прикраси або інші предмети, які погіршують акустичну герметичність. Не закривайте ущільнювальні подушки гігієнічними чохлами, оскільки це може погіршити акустичну герметичність. Недотримання інструкцій може негативно вплинути на ефективність роботи навушників і в результаті призвести до погіршення слуху.

Зберігання.

Місце зберігання. Зберігати в оригінальній упаковці, у сухому, чистому, захищеному від світла, ультрафіолетового випромінювання та тепла місці за діапазону температур від –10 °C до 55 °C і вологості не більше 85 %.

Термін зберігання: 5 років із дати виготовлення. Дату виготовлення вказано на упакуванні або виробі. Стежте за тим, щоб під час зберігання кронштейн не розтягувався й не стискались ущільнювальні подушки.

Термін експлуатації.

Термін експлуатації: 5 років із дати виготовлення. Рекомендація. Регулярна заміна ущільнювальних подушок продовжує термін експлуатації. Утилізуйте виріб після закінчення терміну придатності або негайно, якщо його пошкоджено чи не вдається очистити.

Кріплення до промислового захисного шолома.

Вставте кріплення захисних навушників у бічний паз (30 мм, євророз'єм) на шоломі до фіксації. Переконайтесь, що кріплення надійно зафіксовано.

Інструкції зі встановлення.

1. Зафіксуйте навушники в положенні готовності, потягнувши їхні чашечки в напрямку від шолома (**Рис. 1**)
2. Одягніть захисний шолом, відрегулюйте його положення й притисніть чашечки навушників до голови. Тепер вони зафіксуються в робочому положенні. Розташуйте чашечки в зручному для вас положенні, зсуваючи їх угору або вниз. Стежте за тим, щоб навушники щільно й герметично прилягали до вух. (**Рис. 2**)
3. Під час перерв чашечки можна повернути в положення готовності (**Рис. 3**).
4. Правильне положення (**Рис. 4**)
5. Поверніть чашечки вгору у вихідне положення. (**Рис. 5**)

Сумісні промислові захисні шоломи.

Ці навушники слід кріпити й використовувати на таких промислових захисних шоломах:

uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing

У разі використання з іншими захисними шоломами можливі відхилення в значеннях ізоляції.

Очищення, дезінфекція.

Не використовуйте для очищення дезінфікувальні засоби, розчинники або хімічні речовини, оскільки вони можуть пошкодити виріб. Додаткові відомості можна отримати у виробника. Протирайте виріб тканиною, змоченою в неконцентрованому мильному розчині. Перед використанням навушники мають повністю висохнути. Не занурюйте протишумові навушники у воду.

Обслуговування. Заміна ущільнювальних подушок, вилучення старих (**Рис. 6**)

Вставте нові ущільнювальні подушки, установивши їх вентиляційними отворами донизу (**Рис. 7**)

Щільно притисніть ущільнювальну подушку по всьому периметру (**Рис. 8**)

Аксесуари.

Набір для гігієни (Ущільнювальні подушки) Номер виробу: 2599.972

Преміум комфортні накладки Номер виробу: 259.9978

Компоненти.

Чашечки, кронштейн для чашечок: ABS

Ущільнювальні подушки: ПВХ/поліуретанова піна

Дозвіл на експлуатацію.

Виріб відповідає гармонізованим стандартам EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 та регламенту ЗІЗ (ЄС) 2016/425.

Чинну юрисдикцію зазначено в декларації про відповідність за посиланням: **www.uvex-safety.com/ce**

або для Сполученого Королівства за посиланням: **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. — частота **Mean att.** — середня значення шумопоглинання **Std. dev.** — стандартне відхилення **APV** — можливий захисний ефект **SNR** — коефіцієнт звукоізоляція за одиночним показником поглинання шуму **H** — коефіцієнт звукоізоляції для високих частот **M** — коефіцієнт звукоізоляції для середніх частот **L** — коефіцієнт звукоізоляції для низьких частот

KZ uvex k сериялы капсула құлаққаптарын пайдалану нұсқаулығы

uvex K сериясы:

uvex K сериясы — K10H,K20H, K30H

Өнеркәсіптік қорғаныш каскаларына бекітуге арналған механикалық қосылымы бар пассивті капсула құлаққаптары. Бұл өнім III санаттағы (зиянды шу) жеке қорғаныш құралдарына жатады.

Ескерту нұсқаулары:

Осы пайдалану нұсқаулығына сәйкес пайдаланғанда есту органдарын қорғау құралдары зиянды шудан қорғайды. Шуылға қарсы құлаққапты шулы ортада болған уақытта үзбей тағып жүріңіз. Шулы аймақта болған кезде есту органдарын қорғау құралдарын киіңіз. Тығыздағыш амбушюраларда тозу белгілері болуы мүмкін, ақаулардың жоқтығын немесе үзілмегенін, сонымен қатар оның икемділігін тексеріңіз. Егер олар зақымдалған болса, есту органдары қорғау құралдарын пайдаланбаңыз. Тазалықты және жайлылықты сақтау үшін жылына екі рет тығыздағыш амбушюраларды ауыстырыңыз. Ұзын шашты жинап, акустикалық тығыздағыш кедергі келтіретін зергерлік бұйымдарды немесе басқа заттарды алып тастаңыз. Тығыздағыш амбушюраларды гигиеналық қаптарға орау шуылдан қорғайтын құлаққаптың акустикалық сипаттарын нашарлатуы мүмкін. Нұсқауларды орнидамау капсула шуылға қарсы құлаққаптың тиімділігіне теріс әсер етуі мүмкін, бұл есту қабілетінің бұзылуына әкеледі.

Сақтау:

Сақтау орны: қаптамада, құрғақ, таза және жарықтан, ультракүлгін сәулелерден және жылудан қорғалған жерде, -10 және 55 °C аралығындағы температура диапазонында, ылғалдылығы 85%-дан аспайтын жерде сақтаңыз.

Сақтау мерзімі: өндірілген күннен бастап 5 жыл. Өндірілген күнді бұйымнан немесе қаптамадан қараңыз. Сақтау барысында бастаққыштың бұратылып, ал амбушюралардың бірге қысылып қалмауын қадағалаңыз.

Пайдалану мерзімі: Жарамдылық мерзімі өндірілген күннен бастап 5 жыл. Кеңес: тығыздағыш амбушюораларды үнемі ауыстыру өнімнің жарамдылық мерзімін ұзартады. Бұйымның жарамдылық мерзімі өткенде немесе ол бүлінген немесе оны тазарту мүмкін болмаған жағдайда дереу тастаңыз.

Өнеркәсіптік қорғаныш каскасына бекіту:

Құлақаспаптың бекітпесін дулығаның бүйіріндегі оймакілтекке (еврослот 30 мм) сырт еткен дыбыс шыққанша салыңыз. Берік бекітілгенін тексеріңіз.

Орнату нұсқаулығы:

1. Капсула құлаққаптарын дайын күйге келтіру үшін сыртқа қарай ашыңыз(**1 сурет**)
2. Дулығаны басыңызға дұрыс киіңіз, капсула құлаққаптарын басыңызға тақсаңыз, олар жұмыс күйінде бекітіледі. Капсула құлаққаптары жоғары немесе төмен жылжыту арқылы орналастырылады. Құлақтар толығымен жабылып, оқшаулануы керек. (**2 сурет**)
3. Жұмыстан үзіліс кезінде капсула құлаққаптарын дайын күйіне қоюға болады (**3 сурет**).
4. Дұрыс орналасуы (**4 сурет**)
5. Капсула құлаққаптарын тұрақ орнына қою үшін жоғары қарай бұраңыз. (**5 сурет**)

Үйлесімді өнеркәсіптік қорғаныш каскалары:

Есту органдарын қорғау құралдары тек төмендегі өнеркәсіптік қорғаныш каскаларына бекітілуі тиіс: uvex pheos; uvex pheos alpine; uvex perfexxion; uvex Super Boss; uvex Airwing

Басқа қорғаныш каскаларымен қолданған кезде шуды басу көрсеткіштерінде ауытқулар болуы мүмкін.

Тазалау, зарарсыздандыру:

Тазалау үшін өнімдерді зақымдауы мүмкін дезинфекциялық заттарды, еріткіштерді немесе химиялық заттарды пайдаланбаңыз. Қосымша ақпарат алу үшін өндірушіге хабарласыңыз. Тазалау үшін дымқыл шүберек пен сабын ерітіндісін қолданыңыз, қайта қолданар алдында құрғатыңыз. Есту органдарын қорғау құралдарын суға батырмаңыз.

Техникалық қызмет көрсету:

Тығыздағыш амбушюраларды ауыстырыңыз, ескі тығыздағыш амбушюраларды алыңыз (**6 суреті**)

Желдеткіш саңылауын төменге қаратып жаңа тығыздағыш амбушюраларды орнатыңыз (**7 суреті**)

Тығыздағыш амбушюраларды периметрі бойымен мықтап басыңыз (**8 суреті**)

Керек-жарақтар:

Гигиеналық жинақ (тығыздағыш амбушюралар) Арт. нөмірі: 2599.972

Premium Ыңғайлы жастықшалар Арт. нөмірі: 259.9978

Компоненттер:

Капсула құлаққаптары, капсула құлаққаптарына арналған қапсырма: АБС-пластик

Тығыздағыш амбушюралары: Көбікті ПВХ/полиуретан

Шақтама:

Бұйым EN 352-3, ANSI S-3.19-1974, CSA Z94.2-02, AS/NZS 1270:2002 үйлестірілген стандарттарына және 2016/425 ЖҚҚ Регламентінің (ЕО) талаптарына сай.

Қолданыстағы юрисдикция сайттағы сәйкестік туралы декларацияда көрсетілген:

www.uvex-safety.com/ce

Немесе (Ұлыбритания үшін): **www.uvex-safety.co.uk/en/media/uk-declarations-of-conformity/**

Freq. – Жиілік **Mean att.** – Оқшаулаудың орташа мәні **Std. dev.** – Стандартты ауытқу **APV** – Болжалды қорғаныс әсері **SNR** – Санды жеке бағалауға сәйкес оқшаулау мәні **H** – Жоғары жиіліктегі оқшаулау мәні **M** – Орташа жиіліктегі оқшаулау мәні **L** – Төмен жиіліктегі оқшаулау мәні